90STE JAARGANG NO. 92

WOENSDAG 18 APRIL 1973

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

HOOFDREDACTEUR–DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27 – 29 - Telefoon: 24360

Abonnementsprijs f. 5 per maand
(met Panorama) f. 7 per maand
Losse nummers dertig cent

Giro: 440000
Klachten bezorging: 16 – 18 uur (tel.: 24361)

AMERIKANEN BOMBARDEREN DOOR

Communisten niet tot staan in Cambodja

Lon Nols kabinet geeft het op

PHNOMPENH – Het kabinet van Cambodja is op verzoek van president Lon Nol afgetreden om deze in staat te stellen de politieke basis van de regering uit te breiden en de nationale eenheid te versterken. Het aftredende kabinet zal de zaken zolang waarnemen totdat „er nieuwe regelingen zijn getroffen". Het ontslag van de Cambodjaanse regering valt samen met een hernieuwde opleving van de strijd tussen regeringsgezinde en communistische troepen. De communisten hebben na een beleg van twee weken de Cambodjaanse kustplaats Kep veroverd, op 140 km ten zuidwesten van Phnompenh, bij de Zuidvietnamese grens. Kep is de eerste gemeentelijke hoofdplaats, die „stadsrechten" geniet die in handen van de communisten valt sinds het prille begin van de oorlog in Cambodja, die drie jaar geleden begon. De communisten beheersen lange stroken langs de Cambodjaanse kust, hoewel de meeste steden en omringende gebieden in handen van de regering zijn.

De aftredende premier van Cambodja, de 48-jarige Hanh Thoen Hak, is ook secretaris-generaal van de regerende sociaal-republikeinse partij. Hij aanvaardde op 15 oktober van het vorig jaar de post van premier en vormde een regering van zestien ministers. Hij gaf echter te kennen dat hij na zes maanden zou aftreden als er geen duidelijke verbetering in de toestand van het land zou zijn gekomen. Deze periode is afgelopen ~~zondag verstreken.~~

Vorige maand leed een poging om leiders van de oppositie op te nemen in een te vormen verenigd niet-communistisch front schipbreuk nadat president Lon Nol een aantal van hen als zijn adviseurs had ontslagen.

Amerikaanse B-52 bommenwerpers zetten intussen hun bombardementen voort op communistische troepen, die zich rond de Cambodjaanse hoofdstad hebben samengetrokken.

Van het zuidelijke front, waar de zwaarste gevechten worden geleverd, komen berichten over hevige strijd. De communistische troepen deden hier in felle aanvallen op de provinciale hoofdsteden Takeo en Tram Khnar. In laatstgenoemde stad, die 40 kilometer van Phnompenh ligt, waren de communistische strijdkrachten tot het marktcentrum doorgedrongen. Later in de ochtend vonden hier nog steeds straatgevechten plaats. Tram Khnar heeft normaal 10.000 inwoners, maar de stad is nagenoeg verlaten sinds de gevechten die er begin dit jaar plaatsvonden. Volgens militaire kringen is de situatie voor de verdedigers van Tram Khnar uiterst kritiek. Een nachtelijke aanval op Takeo, 67 km van Phnompenh, is volgens mededelingen van militaire zijde afgeslagen.

De aanvallen van de Amerikaanse luchtmacht waren vooral geconcentreerd op de communistische strijdkrachten langs de rivier Bassac, zuidoostelijk van de hoofdstad, die voortdurend vanuit dit gebied wordt beschoten.

Stakingsacties in Nederland opgeschort

UTRECHT – De drie industriebonden in Nederland zullen hun stakings- en selectieve acties zo snel mogelijk opschorten tot 1 mei om aldus een klimaat voor onderhandelingen met de werkgevers in diverse bedrijfstakken te scheppen. Ze beantwoorden daarmee aan de oproep van de SER-voorzitter drs De Pous. Dit hebben de voorzitters van de drie industriebonden gisteravond bekend gemaakt in Utrecht.

De industriele werkgeversgroeperingen, samenwerkende in het bureau industriele werkgevers, van hun kant aanvaarden de uitnodiging van de industriebonden tot een gesprek op donderdag 19 april.

De industriele werkgeversgroeperingen hebben, zo deelde het bureau gisteren mee, goede nota genomen van het besluit van de industriebonden de stakingsacties op te schorten, hetgeen de werkgevers van belang achten voor werkelijk overleg.



Caracas gaat praten in Den Haag over continentaal plat

DEN HAAG – De Venezolaanse onderminister van Buitenlandse Zaken, Zambrano, komt op 26 april in Den Haag praten over het begin van de besprekingen tussen het koninkrijk en Venezuela over de afbakening van het continentaal plat tussen Aruba en Venezuela. Dit heeft een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag gisteren bekendgemaakt.

De afbakening van het continentaal plat vóór de Venezolaanse kust is voor Aruba van bijzonder belang, omdat het er volgens de Venezolaanse opvattingen juist op ligt. Curacao en Bonaire vallen buiten de aanspraken omdat een diepe trog de eilanden van de Venezolaanse kust scheidt. Aruba ligt slechts zeventien mijlen van Venezuela verwijderd en volgens het verdrag van Geneve zou de middellijn tussen beide kusten moeten worden gehanteerd. Caracas beriep zich echter op bijzondere omstandigheden, die echter nooit officieel zijn gepreciseerd.

Het niet erkennen van de middellijn door de Venezolaanse regering is altijd een doorn in het oog van de Antillen geweest, evenals het feit dat men in Caracas de besprekingen over deze kwestie altijd op de lange baan schoof. De Venezolaanse onderminister komt nu in Den Haag praten over de vraag hoe de delegaties zullen worden samengesteld en waar en wanneer de besprekingen zullen plaatsvinden.

Ellsberg beschuldigt vier presidenten in VS

Onthulling geheimen niet staatsgevaarlijk

LOS ANGELES – Daniel Ellsberg, de man die de geheime documenten van het ministerie van Defensie – de zogenoemde Pentagon papers – onthulde heeft nu vier presidenten ervan beschuldigd opzettelijk informatie over de Vietnamese oorlog te hebben achtergehouden.

Ellsberg, die terecht staat voor diefstal, spionage en samenzwering, beschuldigt de presidenten Truman, Eisenhower, Kennedy en Johnson ervan officiele geheimhouding te hebben gebruikt om de mislukking van de Amerikaanse politiek in Indo-China te verhullen om tijdens hun ambtstermijnen geen nederlaag te moeten leiden. Dit was hem gebleken toen hij begin 1969 de zeer geheime documenten had gelezen die een verslag geven van de Amerikaanse betrokkenheid bij Indo-China van 1945 tot 1967.

Ellsberg zei tot zijn eigen verdediging van oordeel te zijn geweest dat de informatie pijnlijk voor de regering zou zijn, maar dat deze niet van invloed zou kunnen zijn op de nationale defensie.

Ellsberg staat terecht met een mede-onderzoeker van de Rand Corporation, de 36-jarige Anthony Russo. Als zij schuldig worden bevonden in dit op zijn eind lopend proces, kunnen zij tot totaal 130 jaar gevangenisstraf worden veroordeeld.

"Mijn conclusie uit deze documenten was dat er geen einde aan de oorlog zou komen totdat het congres de verantwoordelijkheid met de president zou delen en het congres kon dat niet totdat het over de informatie beschikte, aldus Ellsberg die hieraan toevoegde: ik was daarom van mening dat het verstrekken van die informatie aan het congres de nationale defensie van de Verenigde Staten niet zou schaden. Ik geloofde niet dat iets uit deze informatie de dood van ook maar één Amerikaanse soldaat in Vietnam of die nog naar Vietnam zou gaan, zou kunnen veroorzaken.

Aanhouding advokaat in geruchtmakende moordzaak in Caracas

CARACAS – Een rechter te Caracas heeft de aanhouding gelast van de advocaat José Luis Branger wegens het verzwijgen van inlichtingen over de ontvoering van en moor; op de minderjarige Carlos Vicente Vegas, een zaak die in Venezuela veel stof heeft doen opwaaien. De jonge Carlos, zoon van een gegestelde architect, werd vorige maand in Caracas ontvoerd. Ofschoon zijn ouders een aanzienlijke losprijs betaalden, keerde het kind nooit meer in het ouderlijk huis terug. Zijn lijk werd later in de hoofdstad gevonden. Er doen in Caracas hardnekkige geruchten de ronde, dat de daders gezocht zouden moeten worden in de betere kringen van de Carakeinse samenleving.

"Caramelo" Banger ontsnapte vorige week vrijdag de dertiende ternauwernood aan een lynchpartij in de centrale universiteit van Venezuela, toen hij zijn bul als meester in de rechten in ontvangst nam. Zijn aanhouding werd door de rechter gelast, nadat deze hem een verhoor had afgenomen.

* In 1972 zijn er in West-Duitsland voor het eerst in de geschiedenis meer mensen overleden dan geboren, zo meldt het federale bureau voor de statistiek. Er waren 730.000 sterfgevallen en 701.000 geboorten.

Heel rustig in het Fort

WILLEMSTAD – De ministers H. Dennert van Justitie en drs. R. F. McWilliam van Sociale Zaken en Arbeid hebben deze week een particuliere reis naar het buitenland gemaakt. Minister Dennert die vanmiddag terugkeert bracht een bezoek aan Paramaribo en minister McWilliam is momenteel in Caracas van waar hij morgen terugkeert.

De Amigoe kon vanmorgen bij een poging om na te gaan hoe het nu ging op de eerste woensdag dat de „openbare ontvangdag" is afgeschaft met moeite twee ministers bereiken. Minister Pijpers (via de RVD) die minister McWilliam vervangt en minister D. G. Croes die liet weten dat hij als oud-Lago-man altijd op zijn post is. Minister Chance wilde in de ochtenduren wegens drukke werkzaamheden niet gestoord worden, minister Tromp keert vanmiddag terug uit Aruba, premier Isa was even uit en de overige ministers bleken niet bereikbaar. De secretaris van de raad van ministers is met studieverlof, zodat het vanmorgen wel heel rustig was in het Fort.....

MBFR-besprekingen nog niet aan de gang

Geheim vooroverleg over plan van Luns

WENEN – De voorgenomen conferentie tussen oost en west over wederzijdse evenwichtige troepenvermindering in Midden-Europa (MBPR) zal ondanks het al twee en een halve maand durende touwtrekken tussen de NAVO en het Warschau-pakt niet meer voor pasen beginnen. Dat is de mening van westelijke afgevaardigden in Wenen. Officieel werd gezegd dat het zo goed als uitgesloten is, dat alle in Wenen aanwezige 19 delegaties uit oost en west nogvoor de feestdagen voor een serieuze bijeenkomst zullen worden opgeroepen.

De NAVO-afgevaardigden waren echter niet pessimistisch. Het mindere contact tijdens de feestdagen moet niet gezien worden als stilstand of in het slop geraken van de uit de aard der zaak moeizame voorbereidende besprekingen.

Alle NAVO-afgevaardigden blijven tijdens pasen in Wenen, maar een aantal onderhandelaars gaat vandaag naar het hoofdkwartier van de NAVO in Brussel, onder wie enkele delegatieleiders. Vandaag houdt de NAVO-raad zijn periodieke bespreking van de toestand.

De delegatieleiders van de V.S. en Nederland zijn op basis van het geheime initiatiefvoorstel van secretaris-generaal Joseph Luns van 13 maart tot dusver 13 maal met de Sovjet-Russische en Hongaarse delegaties in Wenen bijeengekomen. Een doorbraak heeft dat echter nog niet opgeleverd. Het voornaamste twistpunt is nog steeds de vraag, of Hongarije ook als Middeneuropees land moet worden beschouwd. Het westen wil dat omdat er ook in dat land veel Sovjet-Russische troepen zijn gelegerd.



WILLEMSTAD – Een aanrijding op de kruising dr Maalweg/Bramendiweg leverde gisteravond een zwaargewonde en een materiële schade van vijfduizend gulden op. De botsing, tussen een personen- en een vrachtauto, werd veroorzaakt doordat de bestuurder van eerstgenoemd voertuig geen voorrang verleende. Hij liep verschillende gebroken ribben en een bekkenfractuur op en is in het ziekenhuis opgenomen. Zijn auto (foto) werd totaal vernield.

Venezuela en Colombia schorten overleg op

CARACAS. – De onderhandelingen tussen Venezuela en Colombia over de afbakening van hun watergrenzen zijn op verzoek van Colombia geschorst. Deze onderhandelingen zijn al drie jaar aan de gang en werden voornamelijk in Rome gevoerd. Het gaat om de afbakening van de grens in de Golf van Venezuela bij het schiereiland Guajira. Hoewel men er in Caracas de nadruk op legt, dat de besprekingen louter onderbroken zijn, laat men in Bogotá doorschemeren, dat men van Colombiaanse zijde bij een eventuele hervatting van het overleg een andere procedure dan de tot dusver gehanteerde, wil volgen. In ingelichte kringen te Bogotá spreekt men de verwachting uit, dat de kwestie uiteindelijk door het internationaal gerechtshof in Den Haag zal moeten worden geregeld. Men verwees in dit verband naar een uitlating van de Colombiaanse ministevan Buitenlandse Zaken, Eduardo Zuleta Angel, waarin deze eraan herinnerde, dat beide landen in 1939 een verdrag tekenden, volgens hetwelk zij hun geschillen zouden laten lopen via volkenrechtelijke gerechtshoven.

New York verwacht na opruiming drughandel stijging criminaliteit

NEW YORK – De Amerikaanse narcotica-bestrijdingsdiensten hebben in het afgelopen weekeinde in New York en elders hun grootste slag geslagen en 65 personen gearresteerd die verdacht worden tot de belangrijkste distribuanten van verdovende middelen te behoren. Nog eens achttien die worden gezocht zijn ondergedoken. Federale recherche, staat- en plaatselijke politie hielden een reeks gecoordineerde razzias en slaagden er onder meer in de beruchte Mr Big te arresteren.

De razzia's vormden het sluitstuk van een James Bond-achtig onderzoek van anderhalf jaar waarbij afluisterapparatuur en hefschroefvliegtuigen zijn gebruikt. In het weekeinde drong de politie met koevoeten luxe villas binnen om verdachten te arresteren en kwam met vuurwapens in aanslag bars binnen waarvan bekend was dat daar zwaar verdovende middelen werden verhandeld.

Mr Big is de 34-jarige zich kledinghandelaar noemende Herbert Sperling die in Long Island in een villa van 250.000 dollar woont, twee boten bezit, een Mercedes en een Picasso. Sperlings 67-jarige moeder is aangehouden op beschuldiging haar zoon te hebben toegestaan verdovende middelen op te slaan in haar appartement in Manhatten. Tegen de verwachting in bedroeg de buit ditmaal maar weinig, nog geen anderhalf ons heroine.

Commissaris van politie William McCarthy zei over de arrestaties: "Nog nooit is iets gedaan dat de levering van verdovende middelen in de stad New York zo zal verminderen". Als één van de gevolgen verwacht men een sterk stijgende lijn in de misdaad. Nu de, Latijnsamerikaanse verbinding (Latin American Connection) en de smikkel via Frankrijk (French Connection) sterk is afgenomen als gevolg van de internationaal gecoordineerde bestrijding, zijn de prijzen van de heroine enorm gestegen en is ook de kwaliteit door vermenging erg achteruitgegaan. Om toch nog aan verdovende middelen te komen, moeten de ongeveer 300.000 verslaafden in New York enorme prijzen betalen. De politie verwacht dan ook dat het aantal roofovervallen en aanslagen op straat door verslaafden om aan geld te komen, sterk zal stijgen. Bij soortgelijke omstandigheden in 1968 sprak men van paniek op straat.

Een gevolg van de vermindering in de toevoer van heroine is ook een stijging van het gebruik van methadon geworden. Deze synthetische heroine, die aan verslaafden die zich laten behandelen, wordt verstrekt om los te komen uit de onderwereld van de handel, wordt in toenemende mate gestolen uit de behandelingscentra. Doordat methadone legaal wordt gedistribueerd, valt er voor de Amerikaanse federale autoriteiten geen French Connection, of Latin American Connection te breken.

Patriarch Maximos: Israel moet schikking met Arabieren zoeken

ROME – Israel moet niet eindeloos blijven vertrouwen op zijn militaire kracht om zijn positie in het Nabije Oosten te handhaven. Dit verklaarde patriarch Maximos V Hakim, hoofd van de met Rome verboden Byzantijnse kerk, gisteren bij aankomst in Rome. De patriarch, die woonachtig is in Damascus en voor zijn verkiezing jarenlang bisschop geweest is in Israel waar hij veel heeft bijgedragen tot onderling begrip tussen Israelis en Arabieren, zei verder: "We moeten tot overeenstemming komen en daarna tot vrede".

"U bent militair gezien sterker dan de Arabieren – zo zei hij aan het adres van Israelis – en u zult dat waarschijnlijk nog vele jaren blijven. Maar u kunt zich niet eeuwig blijven verlaten op militair overwicht".

Schietpartij in Wounded Knee

WOUNDED KNEE – In Wounded Knee zijn dinsdag zes indianen gewond geraakt in een schietpartij met agenten van de FBI, de federale recherche. Sommige van hen zijn er slecht aan toe. Volgens een woordvoerder van de Amerikaanse regering hadden de indianen, die de handelspost Wounded Knee in Zuid-Dakota bezet houden, zonder waarschuwing geschoten op een helikopter van de FBI en drie barricaden opgericht. De FBI-agenten schoten terug.

De belegering van Wounded Knee duurt voort, hoewel de indianenleiders en regeringsvertegenwoordigers begin april al de vredespijp rookten. Dat bleek voorbarig, want later ontstonden verschillen in interpretatie van de overeenkomst. De

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Consciëntiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168; Candy Store, naast Botica Coromoto, Breedestraat (O): Van der Dijs, Charlottestraat 6; Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel; April ..., Piscaderaweg; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Ana, Schottegatweg-west ..0; Barbaria Kort, Schottegat-noord 395; La Verdad, F.D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie, Mahumaweg 49; La Buena Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi Ideal", Berg Altena 98; Mensing Strada; Boekhandel Ledine, Schottegatweg-oost 185; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

BIOSCOPEN
ROXY: 19.00 en 21.00 Being down so long it looks like up to me. WEST-END: 19.00 en 21.00 Incredible invasion. CINELANDIA: 19.00 en 21.00 Diamond rush. DRIVE-IN: 19.00 en 21.00 The darkest sword. CINE-RIO: 20.00 Ben ik den abnormaal.
CINE-TRUCK: Hedenavond te Ronde Klip en morgenavond te Westpunt/Tamarijn.
BOTICA'S (nachtdienst):
OTRABANDA: Del Pueblo, tel.: 25444; PUNDA: Del Pueblo, tel.: 12444.
DIVERSEN
INSTITUUT RHETORICA: 20.00 spreekvaardigheidscursus - hotel Curaçao Intercontinental.
S.W.R.C.: 20.00 training judo.
PAASCONCERT: 20.30 Orfean Crescendo - kerk Brievengat; 20.30 Orfean Alegro - kerk Steenrijk.
CURCUS HMNOS BELLS: 20.30 voorstelling - K.S.C.-terrein.
GESPREKSKRING: 20.00 voor jongeren - consistoriekamer achter Emmakerk.
SPORT
BOWLING: 18.00 cocktail - voor deelnemers - Flamboyant Sands-hotel; 20.00 officiële opening - int. toernooi - Watapana bowlingclub.
BASKETBALL: 20.00 training - vereniging Asiento.
VOETBAL: 18.30 Country Club Wacao vs C.H. Mahuma - A.kl.; 20.00 Centro Dominguito vs Sithoc - hoofdkl. - Rifstadion.

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.00 te Santa Maria (naast bc): 10.00-11.00 te Seroe Fortuna; 11.30-12.30 te Buena Vista (vóór school); 14.00-15.30 te Brievengat (vóór bc); 15.30-16.15 te Zuid-Bonam (vóór bc).
LUCHTPOSTSLUITING: 09.00 voor Europa en New York - postkantoor; 11.30 voor [illegible] hulppostkantoor [illegible] ting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)
OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK
CENTRALE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13): 10.00-12.00 en 12.30-20.00 openingstijden.
JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 6): 10.00-12.00 en 13.30-18.00 openingstijden.
WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: openingstijden: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00.
FAMIA PLANEA
BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 09.00-11.00 (donderdag).
TENTOONSTELLING
CURACAOS MUSEUM: 10.00-12.00 en 15.00-17.00 open - Van Leeuwenhoekstraat.
GALLERY RG: 10.00-12.00 en 16.00-17.30 Keukenstraat 20A (boven).
GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.
JEUGDCENTRUM DIVI-DIVI: 15.30-17.30 huiswerkcursus - vanaf tien jaar; 17.30-18.15 blokfluitles - vanaf zes jaar; 15.30-17.30 tafeltennis (m.) - beginners; 19.00-20.30 handenarbeid (m.) - twaalf tot vijftien jaar.
JEUGDCLUB: 19.45-21.15 gereformeerde kerk te Mundo Nobo.
ROTARY: 12.15 bijeenkomst - hotel Curaçao Intercontinental. SPREKER: Siegfried Rigaud; OND.: Independence.
CATECHISATIE: 18.30-19.30 kinderen twaalf tot vijftien jaar - jeugdhuis de Oleander.
HUIZE LIBERTAS: 18.00-19.30 cursus tekenen - Anesi.
TOERISTENSCHIP: 12.00-22.00 Nieuw Amsterdam.
SPORT
TENNIS: 17.00 kamp. Asiento - herenenkel en gemengd dubbel - banen Rust en Burgh.

BEURSBERICHTEN

NEW YORK — Dinsdag heeft de handel op de Newyorkse eff. beurs een kalm verloop gehad. De koersen daalden over het algemeen enigszins door de bezorgdheid van de beleggers over de stijgende rentevoet en de toenemende inflatie in de Verenigde Staten. Kort voor het slot maakte een aantal banken een verhoging van de basisrente met 1/4 tot 6 3/4 procent bekend. Analysten beschouwen het gedrag van de markt als een „voorzichtige daling" in afwachting van nieuwe regeringsmaatregelen tegen de inflatie. Ter beurze was men van mening dat als nieuwe maatregelen op komst zijn ze waarschijnlijk voor vrijdag zullen worden bekendgemaakt.

AMSTERDAM. — Internationale licht verdeeld. Many unilever vast. Scheepvaart en cultures nauwelijks prijshoudend, banken iets hoger, obligaties vrij vast. Lokale markt zeer vast.

Drastische verhoging invoerrecht Suriname

PARAMARIBO. — Onder de kop „Invoerrechten op tachtig categorieën artikelen verhoogd", schreef De Ware Tijd het volgende onder meer:

„De raad van ministers heeft besloten om ingaande vandaag, 16 april 1973, om 00.00 uur de invoerrechten op ongeveer tachtig categorieën artikelen te verhogen met een marge van 25 procent tot vijftig procent boven de bestaande geldende tarieven. Enkele van de artikelen waarop de importeur voortaan een verhoogd invoerrecht zal moeten betalen zijn bijvoorbeeld auto's, fotografisch materiaal, gedestilleerd, sigaretten, ijskasten, airco's, elektrische huishoudelijke artikelen en elektronische apparaten. Voor kroondoppen zal men een halve cent per stuk moeten betalen.

Het tarief op een personenauto wordt verhoogd ad valorem van veertig procent naar zestig procent. In geld uitgedrukt betekent het ongeveer dat de importeur op een kleine personenauto zeshonderd tot achthonderd gulden meer aan invoerrechten zal moeten betalen.

D.W.T. die toevallig inzage kreeg van de tarievenverhogingslijst kan hierbij aantekenen dat inderdaad zoals door de regering indertijd was toegezegd, de invoerrechten op de zogenaamde eerste levensbehoefteartikelen, zoals kleding, schoeisel, voedingsmiddelen, niet zijn verhoogd. De tarieven van artikelen die te maken hebben met mijnbouw, bosbouw en landbouw, zijn ook niet verhoogd."

Plaatselijke gefabriceerde sigaretten van de British American Tobacco Company zijn duurder geworden. Als reden voor de prijsverhoging geeft de B.A.T. op verhoging der omzetbelasting. De nieuwe prijzen, ingaande 16 april, zijn per pakje van twintig: Alaska Sf. 1,—, Manhattan Sf. 0,85 en Sf. 0,75 voor de merken Snowflake, Anthor en Bristol.

Leider „Jusos" in partijbestuur SPD

HANNOVER — Het congres van de Westduitse sociaal-democraten heeft in Hannover de leider van de linkervleugel, de „Jungsocialisten" Wolfgang Roth in het 36 leden tellende partijbestuur gekozen. Verscheidene andere afgevaardigden van de linkervleugel, waaronder de Nedersaksische minister van Cultuur Peter von Oertzen en partijvoorzitter van Sleeswijk-Holstein Jochen Steffen werden eveneens gekozen.

De sterkte van de „linker fractie" in de partijtop is nu ongeveer één derde.

Verscheidene prominenten zagen zich niet herkozen. Tot hen behoren voorzitter van de Bondsdag Annemarie Renger, minister voor Interduitse betrekkingen Egon Franke en staatssecretaris Hans Hermsdorf.

Beurs van New York

ACF Industries Inc.	45 1/4
Airco Inc.	14 1/4
Allied Chemical Corp.	35
Aluminium Co. of America	55 3/8
American Brands Inc.	40
American Can Co.	32
American Cyanamid C.	28 3/4
American Electric Power	26 3/8
American Metal Climax	33 1/4
American Motors Corp.	9
American Smelting & Ref.	19 5/8
American Teleph. & Telegr.	52 3/4
Ampex Corp.	5
Anaconda Company	21 1/4
Armco Steel Corp.	21 3/4
Atlantic Richfield Co.	79
Bendix Corp.	41 1/2
Bethlehem Steel	29 7/8
Boeing Corp.	19 1/4
Burlington Ind.	33
Burroughs Corp.	226 5/8
Canadian Pacific Ltd. Corp.	18 1/4
Celanese Corp.	35 1/4
Chase Manhattan Corp.	45 7/8
Chesapeake & Ohio Railway	45 1/2
Chrysler Corp.	34 3/4
Cities Services Co.	45 5/8
Colgate-Palmolive Co.	93 3/4
Colt Industries Inc.	19 3/8
Commonwealth Edison	33 1/4
Consolidated Edison of N.Y.	24 1/2
Continental Can Co.	28 3/8
Continental Oil	35 1/4
CPC International	30 1/8
Curtiss-Wright Corp.	23 1/2
Curtiss-Wright "A"	29 1/4
Dart Industries	34 1/2
Deere and Company	42 3/8
Dow Chemical	104 5/8
Dupont (E.I.) de Nemour	173 3/4
Eatern Airlines	14 1/4
Eastman Kodak Co.	138 3/8
Engelhard Minerals & Chem.	18 1/8
First National City Corp.	77 3/4
Ford Motor Co.	64 1/4
Fruehauf Corp.	30
General Development Corp.	8 3/4
General Electric Co.	63 7/8
General Foods Corp.	27
General Motors	73
General Public Utilities	2 3/8
General Tel. & Electronics	27 7/8
Getty Oil	116 3/4
Gilette Co.	58 3/4
Gimbel Brothers Inc.	20
Goodrich (B.F.) Co.	24 5/8
Goodyear Tire & Rubber	26 1/2
Gulf Oil Corp.	25 3/8
Illinois Central Industries	21 7/8
Insilco Corp.	11 1/4
Internat. Business Machines	425
Internat. Harvester	30 1/2
Internat. Nickel of Canada	32
Internat. Paper	38
Internat. Tel. & Tel.	40 3/8
Johns-Manville Corp.	24 3/8
Jones and Laughlin Steel	21 3/8
Kennecott Copper Corp.	28 1/4
Kraftko Corp.	45

Ling-Temco-Vought	9 3/4
Litton Industries Inc.	8 7/8
Lockheed Aircraft	7 1/4
Marcor Inc.	23
Martin Marietta Corp.	17 1/8
May Department Stores Co.	33 1/2
McDonnel Douglas Corp.	36
Mobil Oil Corp.	70 1/2
Nabisco Inc.	47 1/2
National Cash Register	32
National Distillers & Chem.	14 5/8
National Gylsum Co.	15 1/8
National Steel Corp.	39 3/4
NL (National Lead) Industries	15 1/4
North American Rockwell	[illegible]
Olin Corp.	[illegible]
Pacific Gas & Electric	[illegible]
Penn Central Co.	[illegible]
Pepsico Inc.	82 1/8
Phelps Dodge	46 5/8
Philip Morris Inc.	129 1/4
Phillips Petroleum	46 1/2
Procter and Gamble Co.	101 3/8
R.C.A. Corp.	27 7/8
Republic Steel Corp.	28 7/8
Reynolds (R.J.) Industries	45 5/8
Royal Dutch Petroleum	43 1/8
Santa Fé Industries	27 1/4
Seasoebuck and Co.	99 5/8
Shell Oil Co.	48
Southern Co.	18 7/8
Southern Pacific Co.	34 3/4
Southern Railway	37 3/4
Sperry Rand Corp.	40 1/2
Standard Oil Co. of California	86 3/8
Standard Oil Co. (Indiana)	88
Exxon Corp.	98
Sterling Drug	35 1/4
Studebaker-Worthington Inc.	43 1/2
Sun Oil Company	52
Texaco Inc. Texas Gulf Sculpl	39 1/4
Texas Instruments Inc.	161 3/8
Texas Utilities Co.	30
Transamerica Corp.	13 5/8
Unilever N.V.	53 5/8
Union Carbide Corp.	42 1/8
Uniroyal Inc.	13 1/4
United Aircraft Corp.	37 7/8
United Brands	9 1/8
US Steel Corp.	33 7/8
Western Union Corp.	26 3/4
Westinghouse Electric Corp.	34 3/4
Woolworth (FW)	22
AMERICAN STOCKS	
Arkansas Louisiana Gas	23 5/8
Brascan	21 1/8
ADD NEW YORK STOCKS	
Amerade	34 3/4
Gulf Oil Canada	36 1/2
Caterpillar	64 3/4
Columbia Gas	30 3/8
North Am. Phil Corp.	27 1/4
Westerban	32 1/2
K.L.M.	39 1/8
T.W.A.	41 3/8
Twent. Century Fox	8
Dow Jones Index	953.42

Beurs van Amsterdam

7 pct Ned.	98.40
AKZO	83.40
Heinekens Bel. en Beh.	285.50
Heinekens Bier	318.50
Hoogovens	85.90
H.V.A.	105.10
Philips	58.70
Unilever	159.50
Kon. Olie	124.40
K.L.M.	114.50
K.N.S.M.	180
V. Ommeren	350
Scheepvaart Unie	159
A.B.N.	384
Nat. Nederlanden	75.70
Ngombezi	—
Alb. Heijn	162.30
AMRO Bank	64.50
Bergoss	460
V. Berkel	230
Bols	142.50
Bredero Ver. Bedr.	562
Buehrmann Tetterode	97.80
Bijenkorf Beh.	127
Calvé	221
Cur. Handelmij	180.20
Elsevier	708
Fokker	41.70
V. Gelder	83.10
Gist-Brocades	69
v.d. Grinten	244.50
Hagemeijer	130
Internatio-Muller	70.50
Kon. Ned. Papier	277
Naarden	70

O.G.E.M.	119
Pakhoed	166
Rijnschelde	340.50
E.M.S.	22
Scholten-Honig	80.60
V.M.F.	160.50
Ver. Ned. Uitgeversbedr.	179.50
Wereldhaven	142.50
Wessanen	154
Ant. Brouwerij	—
Ant. Verf	168
Aruba Electra	225
Sur. Brouwerij	—
Converto	765
Goldmines	151.60
IKA Bel. Mij.	208
NEFO	78.50
Robeco	252.50
Rolinco	167
Utilico	136.30
Alcan Alum.	26.3
Ned. Ant. 7 3/4 71	100.8
Ned. Ant. 6 1/2 67	91.9
Ned. Ant. 60	90
Ned. Ant. 4 1/2 59	—
Ned. Ant. 4 1/2 62	86.8
Unitas	
ANP-CBS INDICES	
Inter Concerns	117.4
Industrie	171.9
Scheepvaart	150.7
Banken	147.4
Handel	149.1
Algemeen	144.6

Heer Bommel en de Krookfilm

7671 —Heer Bommel reed langzamer en langzamer, totdat hij tenslotte de Oude Schicht wat schokkerig aan het einde van de weg tot stilstand bracht. „Hè," mompelde hij bedrukt. „Ik moet me toch een beetje vergist hebben, al zeg ik het zelf. Dit is de hoofdweg niet. Dit is het moeras!" Onzeker keek hij uit zijn ooghoeken naar Paskant, maar tot zijn verrassing was deze niet boos. „Nou we hier toch zijn," sprak de regisseur peinzend, „geloof ik dat er wel een gek stukje te filmen is als we gewoon door het moeras rijden. Dat kan toch, hè? Dat heb je de vorige keer toch ook gedaan?" „Jazeker," riep heer Ollie oplevend uit. „De weg is alleen maar een beetje verzakt, zodat je hem niet zien kunt, maar hij loopt gewoon rechtdoor, hoor!" Nu had er een korte bespreking tussen de vaklieden plaats, en heer Bommel zag met enige verbazing, dat Prikglas, gewapend met een camera door het moeras begon te waden. „Waarom doet hij dat?" vroeg hij. „Hij loopt naar de overkant," legde de regisseur uit. „Net als jij de vorige keer gedaan hebt. Dan kan hij de Oude Schicht filmen wanneer die er straks doorheen rijdt, voel je wel? En Giel hier neemt intussen even op wat jij nu over het moeras gaat vertellen. Dat kan je toch wel, hè? Over het verradelijke en zo?" „Natuurlijk!" zie heer Bommel zonder bedenken. „Ik weet er alles van!"

Tiffany Jones

PAUL VLAANDEREN EN DE FORTESQUE DAGBOEKEN

Luister en kijk

CURACAO
CUROM: [illegible] noticias [illegible] musica varia; 18.30 kinderprogr.; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 discovaria; 20.00 ronda musical; 21.00 Hermanito discothec; 21.30 ned. cabaret; 22.00 nieuws in het kort; 22.30 easy listening; 23.55 pastoor Brada (dagsluiting); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 Sesame Street; 17.04 Archie & Sabrina-show; 17.30 faith for today; 17.54 no time for sergeant; 18.20 pa un Corsow mas feliz; 18.30 nieuws int. na pap.; 18.43 noticia local di awe; 19.00 Volksontwikkeling en Cultuur; 19.15 Excalibur; 19.30 the Smith family; 19.58 cinco of seis; 20.15 Hawaii five-O; 21.15 wereldnieuws; 21.30 Nos Tera; 22.30 dark shadows.

***

VENEZUELA
RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 17.00 defensores interplanetarios; 17.30 super heroes; 18.00 brujilda; 19.00 la indomable; 20.00 angelitos del demonio; 21.00 sacrificio de mujer; 22.00 el observador venezolano; 22.30 yo soy espía; 23.30 cine de medianoche.

VENEVISION (kanaal 12): 17.00 los colosos; 17.30 corsarios y filibusteros; 18.00 Batman; 19.00 peregrina; 20.00 de fiesta con Venevisión; 21.00 la loba; 22.00 Mannix; 23.00 frente a la prensa; 24.00 24 horas; 24.15 mensajes en la noche.

***

ARUBA
RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden): 17.00 obsequio musical Winkel Handelmij.; 17.30 tophits; 17.45 All Electric Sales hitparade; 18.00 Autorama hitparade; 18.15 sorpresa Kentucky; 18.30 noticiero Aruba Bank; 18.45 musica groovy; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones; 20.30 tophits di dia; 21.00 fiesta Antilliana; 22.15 cortesia Ron Rey de Copas; 22.45 Wimco y su Martini.

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. di Sun Kong Supermarket; 17.15 Lago music hall; 17.30 musica pa teenagers; 18.00 musica variá; 18.15 imagines musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica europeo; 20.00 noticia local; 20.15 „pero con musica" (Voice of America); 20.30 musica int.; 21.00 musica variá; 22.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925-324 m.): 17.00 ultimas noticias; 17.10 Cristo para las naciones; 17.15 palabranan di bida; 17.45 la biblia dice; 18.00 ultimas noticias; 18.10 nieuws ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.50 business news; 19.00 stories of Great Christians; 19.15 psychology for living; 19.30 evening serenade; 20.30 back to the bible; 21.00 sluiting.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 18.15 noticias; 18.30 happy days-progr.; 19.00 noticiero deportivo; 19.15 turning the table; 21.00 safe drivingclub; 23.00 discothec; 24.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.00 Sesame Street. 17.00 the rovers; 17.30 Archie & Sabrina-show; 18.00 insight; 18.15 N.O.S.-jour- [illegible] D.A.; 20.00 football; 20.15 eng. nieuws; 20.30 love American style; 21.30 ultimas noticias; 21.35 dark shadows; 22.00 Jason King; 23.00 circle of fear.

***

R.N.W.O. (6020 kHz): 17.30 nieuwsrubriek; 17.48 Drim pop-progr. van Gert van Drimmelen, interview met Siegfried de Jong en Dave Vreeland, twee leden van de formatie ZEN; 18.15 op het spreekuur, medisch praatje door G. T. Haneveld, OND.: huidaandoeningen; 18.20 musicaria van Carla de los Santos en een praatje door Tom Pape over Amsterdamse politie loopt weer; 18.49 hoofdpunten nieuws; 18.50 einde uitzending.

(800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

***

DONDERDAG
CURACAO
CUROM: 06.30 opening; 06.35 met muziek naar school; 06.55 reclame-hoekje; 07.00 nieuws A.N.P.; 07.10 ochtendblad; 08.00 nieuws A.N.P.; 08.10 luchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.32 vervolg muzikale tombola; 10.00 op verzoek (RNWO); 10.30 een blik op de telex; 10.32 op verzoek (RNWO); 11.00 Aivinne's pop-special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclame-hoekje; 12.30 nieuws A.N.P.; 12.45 lunchmuziek; 13.00 diario informacion y musical; 14.00 P.S.H.; 15.30 fiesta en el hogar.

***

VENEZUELA
RADIO CARACAS TELEVISION: 06.30 actualidades Chama; 07.00 desayune con nosotros; 08.30 televisión educativa; 11.15 tele-mercado; 11.30 la perfecta ama de casa; 12.00 actualidades Terepaima; 12.30 Nino; 13.30 Dick van Dyke; 14.00 Bonanza; 15.00 Ranita; 15.30 don gato y su pandilla; 16.00 trilogía; 16.30 los tres especiales.

VENEVISION: 11.45 himno nacional; 11.20 la oferta del mes; 11.35 copina al minuto; 12.00 alegres aventuras; 12.30 Flipper; 13.00 loque pasa en el mundo; 13.15 Lucecita; 13.45 muchacha italiana viene a casarse; 14.45 nosotras las mujeres; 15.15 el show de Lucy; 15.45 Daktari; 16.45 heroes indomables.

***

ARUBA
RADIO ANTILLIANA: 04.30 gevarieerde muziek; 06.00 gebed en katholiek progr.; 06.15 ban trabao y school den compania di Radio Antilliana; 06.30 noticia Viena; 07.15 Arucar y su musica; 07.30 noticia Autorama; 07.45 variacion musical; 08.00 dutch machine shop; 08.45 progr. pa tur automobilista; 09.00 noticia; 09.14 hitnan musical; 09.45 awe mainta cu 1270 kc; 10.00 musica Kong Hing; 10.20 hitparade; 10.40 variedad musical; 11.00 Baby Bakery y su musica Mexicano; 11.15 awe mainta cu 1270 kc; 12.00 oracion di merdia; 12.30 noticiero Viana; 13.00 noticiero Datsun; 13.30 musica variá; 14.30 musica progresivo; 15.30 Arucar y su musica Volkswagen; 15.45 Mexico canta; 16.00 Datsun y su musica; 16.30 [illegible] Lago Oil [illegible]

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.30 rancheras; 06.45 boleros; 07.00 noticia int. na pap.; 07.15 boleros, baladas y instrumental; 08.00 discorama; 12.00 seccion di noticias; 13.00 instrumental; 13.15 boleros; 13.30 discolandia; 16.00 felicitaciones; 16.30 noticia local (pap.); 16.45 atardecer musical.

RADIO VICTORIA: 05.58 opening; 06.00 reloj musical; 06.30 noticias español; 06.35 reloj musical; 06.45 cruzada; 07.00 noticia español; 07.15 llamada a la conciencia; 07.20 ultimas noticias; 07.30 news (eng.); 07.50 daily bread; 08.00 ultimas noticias; 08.05 bo musica favorito; 09.00 ultimas noticias; 09.06 rumbos de liberacion; 09.15 joyas de hogar; 09.30 e bijbel habri; 09.45 psychology for living; 10.00 ultimas noticias; 10.05 morning melodies; 10.30 through the bible; 11.00 ultimas noticias; 11.05 melodias di merdia; 12.00 ultimas noticias; 12.15 noticia di deporte; 12.25 news break - AP; 12.30 news eng.; 12.50 life; 13.00 noticias español; 13.05 concert hall; 14.00 ultimas noticias; 14.05 afternoon musical; 14.30 radio school of the bible; 14.45 quiet time; 15.00 ultimas noticias; 15.05 ensueños musicales; 16.00 ultimas noticias; 16.15 sailor Sam; 16.30 bible adventures; 16.45 e ora adventurosa.

Geslachtsziekten nemen overal toe

GENEVE. — De wereldgezondheidsorganisatie in Geneve heeft dinsdag aangedrongen op snel optreden tegen het uit de hand lopen van geslachtsziekten.

Ondanks het feit dat de behandeling doeltreffend en de diagnose betrouwbaar is, bevindt de wereld zich in de greep van weinig minder dan een epidemie, aldus Candau, directeur-generaal van WHO.

Hij stelt vast dat de venerische ziekten in vrijwel alle landen met acht a tien procent per jaar toenemen voornamelijk onder jongelui tussen 15 en 25 jaar. Volgens hem zijn er nog teveel slachtoffers die uit schaamte medische behandeling uit de weg gaan.

Dr. Sieteram plv. gevolm.-minister

PARAMARIBO — De regering heeft dr. K. Sietaram aangewezen als plaatsvervangend gevolmachtigd minister van Suriname in Nederland. Deze voorziening geldt voor de overige duur van de zittingsperiode van het huidige kabinet. Zoals bekend werd dr. Sietaram enige tijd geleden benoemd tot direkteur van het kabinet van de gevolmachtigde minister in de plaats van de heer H.

Stakingsgolf in Japan

TOKIO. — Ongeveer 3,5 mil... arbeiders van 53 verschillende Ja...se vakbonden zijn dinsdag in sta... gegaan als gemeenschappelijk „l... offensief" voor betere lonen ... arbeidsvoorwaarden. Zo eisen zij ... pensioen van tenminste 65.000 ... (440 gulden Ant.) per maand v... gepensioneerden van 65 jaar ... ouder. Het staatspensioen is ... f. 320 per maand.

Door de massale staking red... geen treinen, was de postbest... vertraagd en werden patienten ... openbare ziekenhuizen niet ver...

Wilde staking in Belgische havens

GENT. — Dinsdag is de bedr...heid in de haven van Gent na... nihil geweest door een wilde st... van havenarbeiders die de tw... week is ingegaan.

Ook in de haven van Antw... duurt de wilde staking, die op 9 ... is begonnen voort. Dinsdag w... ongeveer de helft van de 1... havenarbeiders in Antwerpen ni...

In beide Belgische havens will... stakers meer loon en betere ar... voorwaarden.

SAMBUMB...

PIPITA

Ze moesten nu ook nog ... Denemarken. Ten eerste omdat ... rijke buren ook in Denem... waren geweest. Ten tweede om... nu pas net aan de 29 mil waren, ... dat had die buur ook opgemaakt ... zijn vakantie.

Hun streefsom was 34.

Daarom naar Denemarken. ... regen, hondeweer.

Die vier dagen kwamen ze ... buiten hun hotel, waar ze ... hondertal ansichtkaarten schreven ... zich verder doodverveelden.

Jan Awakati dankt zijn naam ... een handeltje in advokaatperen. ... del dan wel te verstaan, in zover ... de vruchten verkoopt. De herk... ervan kun je niet precies een h... noemen.

Hij steelt ze. Op verschill... plaatsen. Maar is wel zo slim ze ... in huis te bewaren.

Zijn buit verdwijnt onmidd... naar het kerkhof. Daar weet hij ... lege grafkelder, die met een ... steen is afgedekt. Dat is de k... van Jan's vruchtenhandel.

VENEZUELA WIL HELPEN BIJ OLIE-EXPLORATIE

Belangstelling voor joint-ventures

Overleg op Curacao over afschaffing Antillenrecht

WILLEMSTAD — Een gemengde commissie van Venezuela en de [Ne]derlandse Antillen zal vanaf 15 mei a.s. op Curacao vergaderen [ov]er de details i.v.m. de afschaffing van de dertig procent [An]tillenrechten. Daarbij zal worden gestreefd naar een vorm van [sam]enwerking welke beide landen ten goede komt, zoals is [bes]proken tijdens het bezoek van premier R. J. Isa in Caracas [waar] hij o.m. vergaderde met vertegenwoordigers van het Instituut [voor] Buitenlandse Handel. Verwacht wordt dat de commissie een [...] werk zal hebben alvorens tot een conclusie te komen. [Con]sul-generaal van Venezuela dr. Rafael Zapata Luigi die dit [gister]middag tijdens een persconferentie meedeelde zei dat men [tege]lijkertijd van de gelegenheid gebruik zal moeten maken om te [pra]ten over joint-ventures tussen Venezolaanse en Antilliaanse [bedr]ijven of met bedrijven uit derde landen die op de Antillen [gevest]igd zijn. Voornaamste doel zal daarbij moeten zijn het [schep]pen van arbeidsplaatsen op de Nederlandse Antillen en het [bij]dragen tot de economische ontwikkeling van Venezuela en de [Anti]llen. Met nadruk zei de consul-generaal dat men het woord [„com]pensatie" welke volgens de bestaande Venezolaanse wet[gevi]ng gegeven zou moeten worden bij de liquidatie van de [Anti]llenrechten niet letterlijk moet opvaten. „Venezuela wil geen [enk]el materieel voordeel in ruil voor de afschaffing van het [discr]iminerend Antillenrecht", aldus de heer Zapata Luigi.

[M]ogelijkheid van [jo]int-ventures

[We] zijn reeds lange tijd bezig met [het] bestuderen van mogelijkheden [van] joint ventures tussen bedrijven [in] Venezuela, de Antillen en Euro[pese] landen, aldus de consul, waarbij [Cur]acao als vestigingsplaats zou moe[ten] dienen. Er is b.v. een Duitse [...]fabriek welke in principe bereid [zou] zijn zich op Curacao te vestigen, [Vene]zolaanse grondstoffen te verwer[ken] en het produkt in Europa af te [zette]n. Volgende week wordt defini[tief] bekend wanneer de vertegen[woor]digers van dit bedrijf in Vene[zuela] een gesprek zullen voeren met [het In]stituto de Comercio Exterior in [Carac]as.

[Dr.] Zapata Luigi maakte voorts [beke]nd dat op 26 april a.s. in Den [Haag] de besprekingen beginnen tus[sen] de Nederlandse minister van [Buite]nlandse Zaken, drs. N. Schmel[zer] en de Venezolaanse vice-minister [...] Z. dr. Jose A. Zambrano, over [de va]ststelling van de grenzen van de [zee] en het continentaal plat tussen [...] en de kust van Falcon.

[Bi]j dit gesprek zal de ruime [...]opvatting welke de laatste vier [jaar t]ussen de Antillen en Venezuela [...] moeten blijven overheersen [en] men ervan uit moet gaan dat [noch] Aruba noch Venezuela op [...] uit moeten zijn maar dat er [een op]lossing gevonden moet worden [in het] belang van beide landen.

[I]k kan nu al aankondigen dat, [als] er olie gevonden wordt in de [Arubaa]nse bodem, Venezuela bereid [is] al haar ervaring op oliegebied [beschi]kbaar te stellen voor de exploitatie van deze olie en dat Venezuela ook bereid zal zijn voor de Antillen evenals voor thans het geval is voor de Amerikaanse staten dezelfde preferentiële behandeling te vragen als thans het geval is voor de Venezolaanse olie", aldus de consul. Dr. Zapata Luigi geloofde niet dat het afbreken van het gesprek tussen Colombia en Venezuela in Rome over de vaststelling van de grens tussen beide landen in de Golf van Venezuela van enige invloed zal zijn op de besprekingen in Den Haag.

Zeevaartschool

Dr. Zapata Luigi kondigde ook aan dat binnenkort Havenmeester Jan [...] een bezoek zal brengen aan de Zeevaartschool te Catia la Mar welke onlangs ook door premier Isa werd bezocht om met de direkteur van deze school te praten over de mogelijkheid dat jonge Antillianen daar hun opleiding volgen om zich te bekwamen voor de koopvaardij. I.v.m. de verschillende wetgevingen en eisen die er in beide landen gesteld worden aan de opleiding van koopvaardij-officieren is het nodig dat men overleg pleegt omtrent de leerstof. In ieder geval zouden twaalf Antillianen op de school in Catia la Mar geplaatst kunnen worden.

De consul-generaal wees er tenslotte op dat in de tweede helft van dit jaar de ferryverbinding tussen Curacao en Venezuela tot stand komt, hetgeen een enorme bijdrage zal betekenen aan het streven om te komen tot joint ventures tussen beide landen.

WILLEMSTAD — Door het geven van een geldelijke bijdrage opende gouverneur drs B. M. Leito maandag de jaarlijkse collectie ten bate van het Prinses Wilhelminafonds. Op de foto van links naar rechts: mevrouw P. A. Faneyte, mevrouw S. Jesurun en de gouverneur.

Personeel Flamboyant weigert rouleer-systeem

WILLEMSTAD — Het personeel van Flamboyant Sands hotel heeft gistermiddag vergaderd met de Horecafbond, de bond waartoe zij zijn aangesloten. Op deze bijeenkomst die in de nightclub van het hotel werd gehouden, werd het rouleer-systeem dat de directie wil toepassen op 25 van haar werknemers besproken.

Dit voorstel werd door de leden in eerste instantie verworpen, doch dit rouleersysteem kan alsnog worden geaccepteerd mits de directie voldoende garanties wil geven op ziektegelddekking continuiteit van dienstjaren enz.

Beide partijen hadden gistermorgen om half elf een gesprek met minister McWilliam (Sociale Zaken).

Dr. Zapata-Luigi:

„ongekende moglijkheden"

Antillen kunnen lid worden van Andres Bello-verdrag

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen kunnen met slechts enkele formaliteiten lid worden van het Verdrag Andres Bello voor culturele samenwerking waarvan thans Venezuela, Colombia, Ecuador, Peru en Bolivia deel uitmaken. Dit betekent o.m. dat het wederzijds erkennen van diploma's en titels vergemakkelijkt wordt zelfs tot op universitair niveau. Consul-generaal dr. Rafael Zapata Luigi die dit gistermiddag tijdens een persconferentie meedeelde zei dat dit ongekende mogelijkheden zou openen voor de jeugd en het intellect van de Antillen. Het ligt in de bedoeling dat op korte termijn een instituut Andres Bello op Curacao wordt geopend om de culturele uitwisseling tussen de Nederlandse Antillen en Venezuela te bevorderen.

Dr. Zapata Luigi benadrukte dat zijn land met de politiek welke in de afgelopen vier jaren is nagestreefd geen enkel obscuur doel voor ogen heeft. „Onze internationale politiek is gericht op een zo groot mogelijke openheid. Wij hebben altijd de wijze waarop de grote mogendheden de Amerikaanse landen behandeld hebben afgewezen. Ik wil herhalen wat minister van Buitenlandse Zaken dr. Aristides Calvani heeft gezegd op de recente OAS-vergadering: het doet er niet toe hoe groot of klein een land is economisch of militair gezien, elk land heeft evenveel waardigheid". Venezuela respecteert de politieke keuze welke het Antilliaanse volk voor de toekomst wil doen en beschouwt dit als een interne Antilliaanse aangelegenheid en Venezuela is bereid samen te werken op economisch, diplomatiek of militair gebied en op allerlei andere mogelijke manieren, altijd in alle eerlijkheid", aldus dr. Zapata Luigi.

Maandag opening steiger Bonaire

WILLEMSTAD — Op maandag 23 april zal de nieuwe aanlegsteiger op Bonaire, een E.E.G.-project, officieel in gebruik worden genomen. De officiele overdracht van het beheer aan het eilandgebied zal namens de regering worden verricht door de minister van Welvaartszorg, de heer F. J. Pijpers. Van te voren zal de heer H. B. Krohn, direkteur-generaal voor ontwikkelingshulp, die van 20 tot 23 april een officieel bezoek aan de Nederlandse Antillen brengt, dit nieuwe project namens het Europees ontwikkelingsfonds aan minister Pijpers overdragen. De heer Krohn wordt bij zijn bezoek aan de Nederlandse Antillen vergezeld door de heer M. S. P. Janssens, hoofd-administrateur.

Voor deze gelegenheid zullen eveneens naar Bonaire o.m. vertrekken ir. R. Statius van Eps, direkteur van het departement welvaartszorg, tevens plaatselijk ordonnateur van het Europees ontwikkelingsfonds. Ir. J. van Beuzekom, gemachtigd controleur van het fonds, en mr. H. L. Braam, hoofd van de regeringsvoorlichtingsdienst.

E.O. Petrona als statenlid beedigd

WILLEMSTAD — Hedenmorgen werd ten gouverneurshuize de heer E. O. Petronia beedigd als lid van de Staten van de Nederlandse Antillen. De eedaflegging geschiedde in handen van gouverneur drs. B. M. Leito. De heer Petronia neemt in de Staten de plaats in van de heer O. Croes die inmiddels gedeputeerde op Aruba is geworden.

Margarita Lacle bibliothecaresse

ORANJESTAD — Het bestuurscollege van Aruba heeft besloten met ingang van 1 mei aanstaande mejuffrouw Maria M. Margaritha Lacle, hoofdassistente in de openbare leeszaal en bibliotheek te noemen tot bibliothecaresse. Mej. Lacle is vanaf het begin bij de leeszaal werkzaam en volgt in deze functie dr Johan Hartog op die verleden jaar de eilandsdienst verliet.

Mejuffrouw Lacle werd geboren in 1928 op Aruba en is sedert 1953 in overheidsdienst werkzaam. Indertijd was zij in landsdienst werkzaam als bibliotheek-ambtenaar.

[Leo]nardi da Vinci [komt] niet

[WI]LLEMSTAD — Het [passagiers]schip "Leonardi da Vinci" — [dat] 24 april op Curacao wordt [verwac]ht — doet onze haven niet aan. [Doorda]t het schip te laat in New [York] aankomt met als gevolg [...] van de paasreis van elf naar 8

Viering Goede Week te Lagoen

WILLEMSTAD — Vanavond om zeven uur zal in de kerk van San Juan te Lagoen de viering van de Goede Week en de voorbereiding op het Paasfeest plaatsvinden. Door pastoor Visser zal er een preek worden gehouden. Alle parochianen van Lagoen worden uitgenodigd om deze mis bij te wonen.

Venezolaanse vakbondleiders helpen Suriname

WILLEMSTAD — Zondag jl. is de heer Ethel F. Pietersz uitvoerend-secretaris van de Caribische Werknemersraad (CSTC) teruggekeerd van zijn orientatiereis naar Suriname.

Zoals bekend vertrok de heer Pietersz vorige week donderdag naar Paramaribo om daar technische bijstand en morele steun te verlenen aan de vier vakcentrales t.w.: de PWO, CLO, C-47, en de Moederbond.

Met de uitvoerend-secretaris van de CSTC reisden ook naar Suriname de heer Juan Diaz, vertegenwoordiger van de Latijnsamerikaanse Centrale van Werknemers, en een vertegenwoordiger van de CLATEC (Latijnsamerikaans Comité van Onderwijs en Cultuurwerknemers) om ook uit naam van deze vakverenigingen hun steun te betuigen.

De beide Venezolaanse vakbondsleiders zullen in Caracas een financiele aktie op touw zetten om de Surinaamse vakcentrales te kunnen steunen.

Hoewel de staking is opgeschort was de heer Pietersz erg onder de indruk van de strijdlust van de Surinaamse [arbeiders].

Weer rumoer bij Island Apparel

WILLEMSTAD — De werkneemsters van Island Apparel n.v. hebben gistermorgen gedurende twee uur het werk neergelegd. De meisjes hebben dit gedaan omdat de heer Jerry Rosen, directeur-eigenaar, van een van de meisjes een foto had gemaakt van haar benen zonder dat hij hiervoor toestemming had gevraagd.

Op de rumoerige vergadering van gistermiddag gehouden in het gebouw van „Felis Chacuto" eisten de werkneemsters dat de vakbond Boneco, de bond waartoe zij zijn aangesloten, stappen zou ondernemen tegen Island Apparel.

Boneco zond hedenmorgen het volgende telegram aan de heer Rosen: „Wij (Boneco) vertegenwoordigen nog steeds werkneemsters in dienst van Island Apparel. Nodigen u uit spoedig c.a.o. besprekingen met ons te openen. Dit telegram was ondertekend door R. J. Koenze, voorzitter en N. Macares, penningmeester.

Zoals bekend werd door de regering een afkoelingsperiode van dertig dagen ingesteld in het konflikt Boneco vs. Island Apparel, welke „cooling-off" zaterdag verstrijkt, zonder dat een oplossing in deze werd gevonden.

* Een orkaan met windstoten van 140 km/u heeft in het district Faridpoer, ten zuidwesten van de hoofdstad Dacca van Bangladesh, aan 70 mensen het leven gekost. Verscheidene honderden personen liepen verwondingen op.

Houdt Curacao schoon

WILLEMSTAD — In de „newsletter" van de Kamer van Koophandel van 15 april jl. wordt aandacht besteed aan de campagne "Keep your Island Clean". De newsletter stelt dat als iedereen op Curacao dagelijks een stuk papier of een lege pak sigaretten op straat gooit, dit het gouvernement f. 82.300 jaarlijks kost om dit op te ruimen.

De „nieuwsbrief" maakt er verder melding van dat in Amerika de bestuurders van 50 tot 500 dollar boete krijgen indien men op de "highways" vuil gooit.

Als men op Curacao de personen die alles uit hun auto's weggooien zou bestraffen met een geldboete van 10 gulden dan zouden deze personen twee maal nadenken alvorens ze het vuil op straat deponeren.

Zo moet de Nieuwe Haven niet gebruikt worden voor het storten van oude kapotte auto's. Deze auto's zijn pas door het gouvernement opgeruimd.

Als iedereen hieraan meewerkt kan dit alleen maar betere resultaten opleveren voor de volksgezondheid en voor een schoner Curacao.

Twee plaatsvervangers voor landsbemiddelaar

WILLEMSTAD — Met ingang van 16 april 1973 zijn de heren R. J. Sammy en S. de Windt tot plaatsvervangend landsbemiddelaar op Curacao benoemd. Beide heren hebben intussen in handen van de minister van Arbeid, drs R. F. McWilliam, de voorgeschreven belofte resp. eed afgelegd.

Programma internationaal basketbaltoernooi Ritz

ORANJESTAD — Het wedstrijdprogramma voor het internationaal basketbaltoernooi van Sportvereniging Ritz is klaargekomen. Er zullen van 24 t/m 29 april in totaal 15 wedstrijden worden gespeeld, 3 op iedere avond, terwijl op 30 april als sluitstuk een „All Stars" wedstrijd zal plaatsvinden. Alle wedstrijden worden in het Lago Sport Park gespeeld.

Tevens zal er een speciale commissie, bestaande uit personen en scheidsrechters, de meest waardevolle speler, de sportiefste team en de „All Stars" team van het toernooi moeten kiezen. De uitslag wordt tijdens de rust van de wedstrijd op 30 april bekendgemaakt.

Het programma is als volgt samengesteld: dinsdag, 24 april, 7 uur: Olympic (Cur) — Independiente (Sur); 8 uur: Buffalo (VS) — Venezuela; 9 uur: St. Maarten — Ritz. Woensdag, 25 april, 7 uur: Independiente — St. Maarten; 8 uur: Venezuela — Ritz; 9 uur: Olympic — Buffalo. Donderdag, 26 april, 7 uur: St. Maarten — Olympic; 8 uur: Independiente — Venezuela; 9 uur: Buffalo — Ritz. Zaterdag, 28 april, 7 uur: Olympic — Ritz; 8 uur: Venezuela — St. Maarten; 9 uur: Buffalo — Independiente. Zondag, 29 april, 7 uur: St. Maarten — Buffalo; 8 uur: Venezuela — Olympic; 9 uur: Independiente — Ritz. Maandag, 30 april, 8 uur: „All Stars" wedstrijd.

WINNAARS VAN DE FRIESCHE VLAG CAMPAGNE ARUBA

1e – Fls. 1000.– – Manda de Mey – Rondweg 76 Dakota
2e – Fls. 500,– – Marcelia Lujo – Timonstraat 30
3e – Fls. 250,– – Gertruda Rock – Bernhardstraat 228, San Nicolas
4e – Fls. 150,– – Ghislaine de Kort – Pos Chikito 50–G

5e t/m 40e prijs: 1 lot uit de landsloterij:

Virna Croes	– Tanki Leendert 227-A
Andres Maduro	– Jaburibari 1
Richard Erasmus	– Babijn 64
Mernie Eugenio	– Socotorowijk 10-A
Mevr. G. P. Hooft	– Sta. Cruz 36-A
Luis Larez	– Mabon 13-C, San Nicolas
Liliana C. Bonavento	– Meiveld 12
Glenn de Windt (2x)	– Fahrenheitstraat 8
van Kraay	– Fergusonstraat 38-A
M. F. T. Boekhoudt	– de la Sallestraat 16
H. de Miranda	– Fortheuvelstraat 12
Y. van Apeldoorn	– Beatrixstraat 27
Sharine Dirks (2x)	– W. R. H. 100, San Nicolas
Sandra de Cuba	– Savaneta 237-A
Pedro Maduro	– Kas Paloma 47
Saskia Schrage	– Boerhavestraat 43
Thomas Dirks	– Sabana Grandi 11
Marlyn Christiaans	– Madiki 79
H. Angela	– Savaneta 53
Olympia Curiel	– Seroe Patrishi 10
Josefina Bislick	– Mons. Ellisstraat 10
Reina Quant	– Brazil 101
Lucia Rasmijn	– Gilles Poppenstraat 9
Mirto v.d. Linde	– Mabon 2
Mary Lacle	– P.P. 4
Charlene Tromp	– P.P. 15-A
Haime Ras	– Seroe Lopez 11
Emelina Tromp	– Paradera 37
Belkys Tromp	– Nassaustraat 120
Ruby Naranjo	– Kas Paloma 39
Evelin Zevinger	– Arendstraat 66
Rene Giel	– Kudawecha 21, Noord
Petra Maduro	– Tanki Leendert 162
Anita Ruiz	– Moco 34
Gracita Romero	– Venezuelastraat 23
Ruben Dijkhoff	– Tanki Leendert 168
R. de Quack	– Seroe Colorado 79
Rafaela Ras	– Sta Cruz 270

JAN BODEGOM & COMPANY

Weststraat 31 — Tel. 1284

Hoera, porfin mi ruman homber a jega.
E jama:

CEDRIC HERBERT JUNIOR LUDMILLA

Tata: Herbert Dirksz
Mama: Margot Dirksz-Ras

10 april 1973.

Voor verloving, bruiloft, geboorte, jubileum of overlijden bieden wij U een ruime keuze in

BLOEMEN

zoals nergens anders op Aruba.

IKEBANA

Flowershop

Kas Paloma 71
Telefoon 3166 – 2461.

Gezellig met vrienden uit eten . . . . of een

ZAKENLUNCH?

dan natuurlijk naar Aruba's drukst bezochte restaurant

HONG KONG

airconditioned

Open van 11.00 v.m. tot 11.00 uur des avonds.

A. Laclé boulevard 19
Tel. 2966

HELENA RUBINSTEIN

SCIENTIFIC COSMETICS OF WORLD–WIDE FAME!

Free advice on your beauty problems by expert Helena Rubinstein consultant.

Wednesday April 18
8.30 to 11.30 a.m. Botica San Lucas
3.00 to 6.00 p.m. Botica Aruba

Wednesday April 25
8.30 to 11.30 a.m. Botica Oduber
3.00 to 6.00 p.m. Botica del Pueblo

Be kind to your skin, you cannot buy a new one!

PIF PAF

Aerosol Flykiller
To kill Flies, Mosquitoes, Wasps, Cockroaches, Ants, Lice, Bed bugs and other insects.

Mansur Trading Company

Vraag 8: Welke kleur heeft Pif Paf blik?

Ook een aanstaande moeder kan er goed en verzorgd uitzien, want er is een complete mode voor aanstaande moeders.

Bezoek de

MATERNITY-AFDELING

van

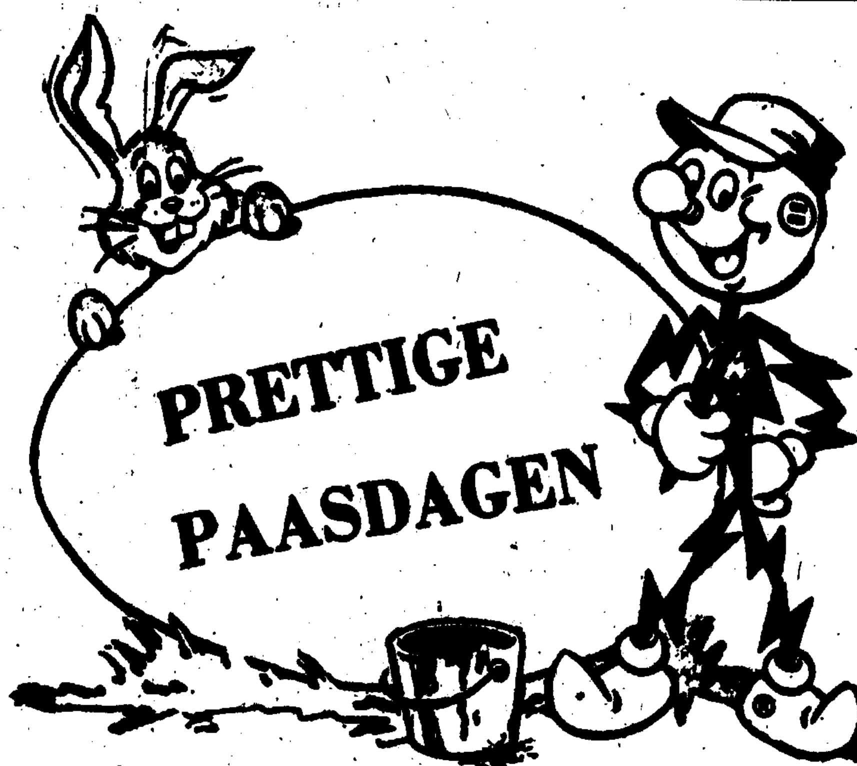
STRADA

ARUBA



ARUBA HARDWARE C.V.

Vraag 4: Hoe heet onze nieuwe zaak in Oranjestad en op welke dagen en uren iedere week open?



Vraag 1: UITERLIJK op welke datum van iedere maand moet Uw stroomrekening betaald zijn?

FIAT 127 "CAR OF THE YEAR"

ARUBA'S MOST POPULAR ECONOMY CAR!



+ EASY HANDLING
+ AGILE
+ PARKS EASILY
+ QUICK GET-AWAYS
+ EASY TO CLEAN
+ LOW FUEL CONSUMPTION

GET YOUR FIAT 127 TODAY AT:

Viana Auto Supply Co., Inc. — SAN NICOLAS – PHONES: 5021, 5120, 5121
National Motor Co., Inc. — ORANJESTAD – PHONES: 1505, 3027

Vraag 25: Which European car chosen "CAR OF THE YEAR" for 1972, is definitely the cheapest and most economical to upkeep on the market, and in which city in Aruba is it sold?



Vraag 19: Waar wordt de meest verkochte Richmond-sigaret gemaakt?

"MORICE OSSENDRYVER GALLERIES INC."
(London - Amsterdam - ... - Conn. USA)
representated in Aruba by

"ARTISTIC BOUTIQUE

have the pleasure to announce an IMPORTANT EXHIBITION of a very fine collection of Authentic Handwoven
PERSIAN AND ORIENTAL CARPETS AND RUGS
which will take place in THE ARUBA SHERATON HOTEL (ABC ROOM)
On Thursday april 19th. till Monday 23rd. of april 1973 from 10 a.m. - 10 p.m. and in ESSO CLUB on Friday 27th. and Saturday 28th. from 2 p.m. - 10 p.m.

Daily at 8.30 p.m. will be shown a 16 mm documentary film "THE HISTORY OF THE PERSIAN CARPET"
All of these fine carpets will be offered for sale at the exhibition

Raquel Perez interior decorator will be present to advise you on the decore of your house.

Where to go where to dine and where to entertain yourself

Apr. 18, 19 at 8.30 p.m.

UNMAN, WITTERING AND ZIGO

f. 2.00 — 18 yrs

Aruba-Sheraton Hotel & Casino

ORTEZ BROTHERS

Midnight show Diablo Room
Continuous music by FRED STAMER'S AND HIS ORCHESTRA
Dinner served from 7 p.m.
For reservation:
Call our maître D'Dooi ext. 239

The Witches Kettle

Willy and Doly

DINE WITH US TONIGHT

Mealtime is fun time in our relaxed, homey atmosphere.... and we have a varied menu that is certain to please everyone.

So come on down.

ASTORIA BAR-RESTAURANT

Crijnssenstraat 6, San Nicolas

Tel. 5132 en 5134.

April 18 & 19 at 8.30 p.m.

He has 100 ways to kill... and they all work!
CHARLES BRONSON THE MECHANIC

Color - 3.00 — all ages

PALM BEACH ROOM
GOURMET DINING

OUR MAITRE D' JOHNY AUDIERI

from New York's FOUR SEASONS prepares at your table:
VEAL ANDICOURI
LOBSTER AROMATIC
NEW YORK PEPPER STEAK
CREPES SUZETTE

Holiday Inn Aruba

GETTING MARRIED?
THERE IS NO PLACE LIKE

aruba Divi Divi beach hotel
– a small elegant hotel beside the sea – for your honeymoon!
Telephone: 3300
Cable: Diviho Aruba

AGENDA ARUBA

Losse nummers van de Amigoe zijn op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van Amigoe, Nassaustraat 110; voorts in Oranjestad bij Refresquería van Sepp Wever; La Fama en La Popular; Edwins Drive-In te Savaneta; Nicolas Store; De Wit Store in Dividivi; Manchebo, Sheraton-hotel en Aruba Caribbean-hotel en Holiday Inn Drugstore.

Kantoor: Nassaustraat 110.
Kantooruren: werkdagen 08.15-12.00, 14.00-17.30; zaterdag 08.15-10.00

TELEFOONNUMMERS
1283 — abonnementen, advertenties, klachten en incasso;
2872 — uitsluitend redactie en directie.

NA KANTOORUREN VOOR SPOEDGEVALLEN: 1639—2950-3855.

TAXICENTRALE: 24 uur per dag, TEL.: 2116 of 1604.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: De Veer: 20.30 The mechanic (18 jr); Rialto: 20.00 The frogs (18 jr). BALASHI: Drive-In: 20.30 Unman, wittering and Zigo (18 jr). SAN NICOLAS: Principal: 20.30 It's a mad, mad, mad world (AL).

WIT-GELE KRUIS: Dakota en Oranjestad: zr Francina; Noord en Oranjestad: zr Felicitas; Santa Cruz en Paradera: zr Ludovic; Savaneta en Brazil: zr Michaela; San Nicolas: zr Perpetua; San Pedro-hospitaal, tel.: 2200. BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 1081; San Nicolas: San Lucas, tel.: 5119.

KLINIEKGEBOUWEN: Oranjestad, tel.: ...; San Nicolas, tel.: 5906; Santa Cruz, tel.: 8288.

DIVERSEN
AMAPRA: 20.00 film en introductie-avond.
SOCIEDAD BOLIVARIANA: 20.00 ...ities - Arubaans gemengd koor.
LIONS: 20.00 algemene vergadering - Aruba Sheraton-hotel.
TENTOONSTELLING: 17.00-22.00 ... uit 265 landen - ten huize van Mario ...or, Zuidstraat 40.

SPORT
EAGLECLUB: 20.00 schermen
VOLLEYBALL: 19.30 Vulcanus vs ... Francis - dames B.kl.; 20.15 ...ers vs Estrella - dames B.kl.; 21.00 ... vs Caiquetio Stars - heren B.kl. - Savaneta Sportcentrum.
TIVOLICLUB: 20.00 kegelen.

DONDERDAG

DIVERSEN
LUCHTPOSTSLUITING: 07.30 voor Europa; 15.00 voor New York - hoofdkantoor; 08.00 voor Europa; 17.30 voor New York - hulppostkantoor luchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór luchtpostsluiting.)
CURSUS: n.m. boetseren - voor jongen van twaalf tot 21 jaar - C.C.A.
ARTIL. ONDERWIJSINSTELLING: ...uren: van maandag tot en met vrijdag ...00 tot 19.00; zaterdag van 10.00 tot ... p.v. dhr Raymann, Torricellistraat ... Oranjestad.
... HUISWERKCURSUS, Oranjestad: 18.00 voor leerlingen MAVO-scholen ... drie klassen HAVO of Atheneum ...college.
C.C.A.: 19.30-21.00 Handwerken - ... gebouw Dakota; 19.30-21.00 ...iek - dames - gebouw San Nicolas.
FILMVOORSTELLING: 19.00 voor de ... openluchtbioscoop Oranjestad. Jungle book.

ATLETIEK: n.m. training - Stadion.

...ouw en zus ... dievenpad

ORANJESTAD. — Een 21-jarige ... vrouw en haar dertienjarig ... werden op maandagmiddag in ... supermarket betrapt toen zij ... goederen weg te nemen. ... onderzoek bleek dat het duo ... maal toe met een damestas ... binnengingen, de tas vulde ... kledingstukken en zonder te betalen waren verdwenen. Zij hadden ... refresqueria een papieren zak ... waarin de tas werd leeg... In totaal werd voor een ... 125 gulden aan dames- en ... kleding weggenomen. Beiden ... aangehouden en na verhoor ... werden.

... namiddag deed een man ... van diefstal van twee jon... die uit de koraal van zijn ... Tanki Leendert werden ...en.

... een achterdeur te forceeren ... de Caracas Bar ... Nicolas binnen. Enkele hor... werden als buit ...omen.

... avonduren deed een vrouw ... van inbraak in haar woning te ... Hier kwam men binnen door ... verwijderen van enkele glazen ... uit een raam. Een radio en ... fototoestel met een totale ... van zeventig gulden werden ... gestolen.

Rechter Fliek bij afscheid:

„Vijf jaren op Aruba mooiste in mijn leven"

ORANJESTAD. — Het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen gistermorgen in buitengewone zitting op Aruba bijeen ten afscheid van rechter mr F. C. Fliek; v.l.n.r.: procureur-generaal mr J. R. Brouwer, officier van justitie mr M. L. de Haas, rechter mr F. C. Fliek, president mr J. C. A. Engel, rechter mr W. Fränkel, rechter mr H. J. van Heijningen en griffier mr E. J. E. Mohamed.

ORANJESTAD. — Tijdens een buitengewone zitting van het Hof van Justitie van de N.A. werd gistermorgen door Het Hof, de Arubaanse advocaten en personeel van het Parket en de Griffie op passende wijze afscheid genomen van rechter mr. F. C. Fliek, die binnenkort repatrieert. Na de opening wees de president van het Hof, mr. C. Engel, op het feit dat ditmaal afgeweken werd van de gewoonte om een afscheid te houden op de plaats waar de betrokkene zijn standplaats heeft. Mr. Fliek begon namelijk zijn Antilliaanse carriere op Aruba als waarnemend Officier van Justitie, daarna als Officier en tevens als vaste bezetting van het Hof. Mr. Engel noemde de scheidende mr. Fliek een persoon die in al de jaren een enorme draagkracht heeft getoond en zijn werk altijd zeer kundig heeft gedaan. Daarnaast mocht mr. Fliek zich de enige rechter op de Antillen noemen die Arubaanse kinderen heeft. Hij wenste mr. Fliek veel succes en geluk toe in Nederland.

Bezetting abominabel

Als volgende spreker bracht de Arubaanse rechter mr. W. Fränkel naar voren dat hoewel het Hof in een abominabel slechte bezetting verkeert, desniettemin afscheid moet worden genomen van een goede vriend, goede collega en harde werker. En dan te bedenken dat over enkele maanden weer afscheid moet worden genomen van mr. Engel en rechter Boot. Slechter kan het niet, de toestand wordt erger, aldus mr. Fränkel. Op Aruba — zo vervolgde mr. Fränkel — laat U een zeer goede naam achter als een zeer humane Officier en als iemand die een snelle procesvoering voorstond. Spreker kon niet nalaten zijn verontschuldigingen aan te bieden aan mr. Fliek voor het feit dat hij vorig jaar juli, toen mr. Fliek voor zeven dagen met vakantie op Aruba kwam, niet veel van zijn gastvrijheid jegens hem had kunnen tonen. Het werden namelijk 7 hete dagen, zowel letterlijk als figuurlijk voor mr. Fliek. Hiermede doelde spreker op de hete dagen tijdens de ANAAB-staking, waarbij mr. Fliek zich ook gewikkeld zag in een serie processen. „Dios bendiciona bo y bo familia y te aworo", waren de afscheidswoorden van mr. Fränkel, die er nog aanvoegde dat straks in Nederland mr. Fliek bij een lekkere borrel nog aan zijn Arubaanse week zal kunnen denken.

Succesvol

Procureur-Generaal mr. R. Bouwer, die mr. Fliek het langst kent dan alle andere rechters die reeds repatrieerden en zij die nog moeten repatrieren, was van mening dat wanneer men al hetgeen mr. Fliek gedaan heeft op een lijstje zou zetten, de conclusie zou zijn dat mr. Fliek op een bijzonder succesvolle carriere mag terugzien. Mr. Bouwer had niet anders dan waardering voor de scheidende rechter met wie hij altijd zeer plezierig had gewerkt. Ook hij wenste mr. Fliek en familie namens het hele O.M. heel veel succes toe.

De voorzitter van de Vereniging van Advokaten van de N.A., mr. P. V. Sjiem Fat, vond dat een afscheid geen reden is van verheugenis, maar van droefenis. Vooral wanneer hiermee de bezetting van het Hof verzwakt. Bij de advokaten rijst in dergelijke gevallen de vragen of de opvolgers beter, even goed of minder goed zal zijn. Het is namelijk zo dat wij weten wat wij hebben, maar weten niet wat wij krijgen. U was geen stijve Officier — aldus mr. Sjiem Fat — daarmee wijzende op de andere activiteiten van mr. Fliek buiten het gerechtsgebouw o.a. op het gebied van toneel en andere sociale aktiviteiten. Ook mr. Sjiem Fat wees op de — volgens hem — goede figuur die mr. Fliek tijdens de ANAAB-staking sloeg. „Uw tegenwoordigheid in Nederland zal een aanwinst zijn voor de kring waarin U terecht zal komen", waren de laatste woorden van mr. Sjiem Fat namens alle advokaten.

Allermooisten

Tijdens zijn dankwoord, die op de aanwezigen de nodige indruk achterliet, onthulde mr. Fliek, dat hij 5 heel belangrijke jaren van zijn leven op Aruba had doorgebracht. Vijf jaren, die tot de allermooisten in zijn leven staan aangemerkt. Hij was nog jong, leidde een onbezorgd leven, terwijl zijn twee oudste kinderen hier zijn geboren. Hij moest terugdenken aan de mensen, die hij gistermorgen voor zich zag, maar ook aan hen die hij niet zag. „Met verdriet zie ik op deze foto van mijn afscheid als Officier indertijd die ik vanmorgen van heer Tjong Ajong in de handen kreeg gedrukt. Ik was toen zo jong". De heer Fliek was blij dat besloten werd om de afscheidszitting op Aruba te houden, daar Arubanen en ook Curaçaoenaars mensen zijn die hem erg aan het hart liggen. Samen met de advokaten had hij altijd getracht het beste te bereiken voor die mensen die op de minst aantrekkelijke plaats in de rechterzaal moesten staan, de beklaagden. „Ik ben zeer dankbaar voor alles en ik zal het in mijn hart bewaren", waren de laatste woorden van de scheidende rechter.

Op uitnodiging van de president van het Hof konden de aanwezigen na de sluiting in de bibliotheek op ongedwongen wijze afscheid nemen van mr. Fliek.

Paaseierjacht in Caribe

ORANJESTAD. — Traditie getrouw organiseert Caribe-club op eerste paasdag de paaseierenjacht voor de kinderen van leden van de club. Er wordt een gouden ei verstopt terwijl ook prijzen beschikbaar zijn voor de kinderen die de meeste eieren vinden.

ORANJESTAD. — Namens de advocaten reikte mr P. V. Sjiem Fat (rechts) gistermorgen een geschenk aan de scheidende rechter mr F. C. Fliek in het onmiddelijke bijzijn van rechter mr W. Fränkel.

Inzittenden vallen uit rijdende auto

ORANJESTAD. — Bij het nemen van een bocht te Tanki Leenders op maandagochtend half drie vloog een niet goed gesloten rechterportier van een personenauto open. Het gevolg was dat twee inzittenden uit de auto vielen. Een der passagiers, een 23-jarige jongeman kon na behandeling in het San Pedro hospitaal huiswaarts keren terwijl de ander, een twintigjarige jongeman ter observatie moest worden opgenomen.

FESINA hekelt stakingsbebeleid GWU-bestuur

ORANJESTAD — In een pamflet aan alle werknemers in de bouwindustrie heeft de FESINA gisteren een felle aanval gedaan op het beleid van de GWU in deze. De FESINA komt tot de conclusie dat de tien dagen durende staking een rare vertoning is geweest die niets heeft opgeleverd.

Met een rekensommetje komt de FESINA tot de conclusie dat de GWU voor een meer-verhoging van drie en een halve cent heeft moeten staken, hetgeen onverantwoord wordt genoemd.

In dit verband vraagt de FESINA zich af waarom de GWU zoals tijdens de staking steeds gebeurde, ditmaal niet een algemene ledenvergadering bijeen geroepen heeft om de in principe bereikte overeenkomst van afgelopen week te bespreken.

FESINA vindt dit niet juist dat vakbondsleiders iets te verbergen hebben voor hun leden.

Ook vindt de FESINA niet juist dat de GWU thans het door de stakers genoten voorschot via hun loon gaat terugvorderen.

Juliano Ruiz eilandsontvanger

ORANJESTAD — Het bestuurscollege van Aruba heef de heer Julian Ruiz, referendaris A ten bestuurskantore, benoemd tot ontvanger van het eilandgebied Aruba, ingaande de datum dat aan de huidige eilandsontvanger Emirto de Cuba, op zijn verzoek eervol ontslag wordt verleend.

De heer Ruiz is reeds vele jaren werkzaam op het ontvangerskantoor en heeft in de loop der jaren herhaalde malen voor de eilandsontvanger waargenomen.

De heer Emirto de Cuba zal op twintig juni op zijn verzoek de dienst van het eilandgebied Aruba verlaten.

Hij werd op twaalf juni 1971 tot eilandsontvanger benoemd tot opvolger van eilandsontvanger J. N. J. Rojer toen deze na ruim vijf en dertig dienstjaren met pensioen ging.

De heer De Cuba, die er twintig overheidsjaren heeft opzitten, was voordien werkzaam bij de afdeling eilandsfinanciën en dienst economische ontwikkeling.

Hij gaat in de particuliere sector bij Maduro & Curiels Bank werken.

De nieuwe eilandsontvanger de heer Ruiz is geboren op 7 december 1916 op Aruba en is gehuwd. Hij is sedert 21 november 1938 in overheidsdienst werkzaam. In 1938 kwam hij als schrijver in dienst van het land bij de DOW. Hij klom in de loop der jaren op tot commies en nam toen in 1957 eervol ontslag uit dienst van het land en trad als commies eerste klasse in dienst bij de eilandsontvanger. Hij was reeds jaren waarnemend hoofd van de dienst eilandsontvangerskantoor.

Winkels open op Eerste Paasdag

ORANJESTAD. — Ondanks het feit dat het zondag eerste Paasdag is, heeft het Departement van Sociale en Economische Zaken, aldus een bekendmaking van de Kamer van Koophandel, in verband met de komst „Angelina Laura" en de „Queen Anne Maria" toestemming verleend dat de winkels in Oranjestad en San Nicolas geopend mogen zijn van negen uur tot twee uur 's middags.

Animeermeisje met fles mishandeld

SAN NICOLAS. — In de Helfrichstraat werd maandagmorgen kwart voor zeven een 26-jarig animeermeisje door een 37-jarige man met een fles mishandeld. De vrouw liep snijwonden op aan het rechterschouderblad, rechterzijde en enige andere plaatsen. Waarschijnlijk vond het gevecht in de woning van de vrouw plaats. De dader is voortvluchtig. Later bleek dat de verwondingen van de vrouw niet ernstig waren en dat zij na behandeling in het hospitaal weer huiswaarts kon keren.

Een man deed dezelfde dag aangifte van mishandeling tegen een andere man die hem zonder enige reden een vuistslag zou hebben gegeven. Hij kreeg hierdoor een kapwond aan zijn bovenlip. Tevens zou de man hem hebben bedreigd te zullen doden.

Een vrouw klaagde bij de recherche dat haar echtgenoot haar had mishandeld. De man zou haar na een twist aan het bovenlichaam hebben geslagen en geschopt.

Helaas niet meer de gelegenheid hebbende van alle vrienden en patiënten persoonlijk afscheid te nemen bij hun vertrek naar Nederland zeggen:

DR. EN MEVR. CHAN JON CHU

hierbij hartelijk dank voor de vriendschap en het vertrouwen, welke zij gedurende de afgelopen 12 jaren op Aruba van U hebben ondervonden.
16 april 1973,
Utrecht, Azielaan 268.

Verkeerspuzzzel VVV

ORANJESTAD — De vereniging voor Veilig Verkeer Aruba heeft gistermiddag wederom haar maandelijkse vergadering gehouden. Tijdens deze vergadering bleek dat de verkeerspuzzle waaraan een ieder op Aruba kan deelnemen op 1 juni zal worden gehouden. Onderaan deze puzzle zit ook een aanmeldingsformulier als lid van de vereniging, na betaling van contributie (twee gulden vijftig) ontvangt het lid een autosticker voor dit jaar.

In november wil de vereniging een quiz voor de televisie houden. Naar aanleiding van critiek in een plaatselijk blad afgelopen zaterdag dat de vereniging niets uitvoerde bleek dat deze „verkeersmedewerker" zich nimmer met het bestuur heeft verstaan en besloten werd deze medewerker uit te nodigen een gesprek met het bestuur te hebben.

Ten aanzien van de verkeerspostzegels werd door een der leden nog eens bevestigd, in tegenstelling tot andere berichten, dat de opbrengst van deze verkeerszegels over alle eilanden van de Antillen zal worden verdeeld, hetgeen door de minister van Verkeer met nadruk werd gesteld.

Eilandsraadsleden naar ziekenhuis en hotel-jamanota

ORANJESTAD — Nadat leden van de eilandsraad vorige week een bezoek hadden gebracht aan de volkswoningen in aanbouw te San Nicolas, Poschiquito en Tarabana, heeft het bestuurscollege de leden van de raad voor aanstaande woensdagmiddag uitgenodigd een bezoek te brengen aan het in aanbouwzijnde ziekenhuis aan de Eagle en het Jamanotahotel te Palmbeach.



HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Caribbean Distilling Company N.V. ingediend verzoek met bijlagen tot het verkrijgen van een vergunning ingevolge de Hinderverordening Aruba (Ab. 1952 no 6) tot het in werking mogen hebben van een DISTILLEERDERIJ (RUMFABRIEK) in een perceel gelegen op het industrie-terrein Barcadera z/n, ten zuidwesten van de Aruba Chemical Industries N.V., aan de zeekant, gedurende dertig (30) dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene en Juridische Zaken, ter inzage ligt.

Gedurende deze termijn heeft een ieder het recht mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar te maken.



ORANJESTAD — Winnaars van het "Baby van het jaar contest" van Henderson Aruba n.v. 1e. Etna Oviedo Croes 314 punten; 2e. Kaye Maduro 303 punten; 3e. Strassussa Croes 222 punten en 4e. Etosh Todd met 1.. punten. Op de foto de winnaars met Miss Henderson, mej. Garcia en manager R. Lubbers.

Baseball AA

Ruime zege White Horse

WILLEMSTAD – WHITE HORSE – WILDCATS: 15-6. Wederom falende pitchers bij Wildcats, die bovendien weinig steun en inspiratie kregen van hun veldspelers die in totaal acht errors begingen waarvan zeker de helft gewoonweg domme, mentale fouten betrof. Het White Horse-geschut stond op scherp: vijftien hits w.o. een homerun van Henk Daniels die samen met Freddie Martijn (Cement Coro) totnutoe de meeste hits heeft geslagen in deze competitie. White Horse speelde kalm en zelfverzekerd en buitte alle fouten van de Wildcats-verdediging ten volle uit door er meteen een paar hits achter aan te plakken. In de vierde inning bij voorbeeld maakte het vijf runs nadat de eerste honkman van de tegenstander na twee outs een error had begaan.

De stand werd toen 7-1 voor White Horse maar de strijd was nog niet gestreden. De Wildcats leefden op in de vijfde en zesde inning en brachten de achterstand tot 6-7 terug, maar White Horse pakte in de daaropvolgende innings toch met ruim verschil de zege.

Winnende pitcher was Floranus die in de zesde inning hulp kreeg van Stanley Gosepa. Verliezer was Franklin Hermanus die in de vierde inning de heuvel moest verlaten. Hij werd vervangen door Ashley Winklaar die daarna op zijn beurt in de zesde inning plaats moest maken voor Antonio Keller. White Horse had 15 runs, 15 hits en 3 errors en de Wildcats 6 runs, 6 hits en 8 veldfouten. Henk Daniels was de beste aan slag voor WH met vier hits in zes beurten en Lourens van Wildcats had twee hits in drie beurten.

White Horse opende in zijn eerste slagbeurt al de score. R. Bernardus, die een threebasehit had geslagen, kwam binnen op een sacrificefly van B. Streden.

De Wildcats maakten gelijk in de tweede inning. Alberto kreeg base-on-balls, bereikte het derde honk op een double van Lourens en scoorde op een sacrificefly van Rozendal. Na twee outs in de derde inning werd de stand 2-1 voor White Horse door een homerun van Henk Daniels. In de vierde inning liep deze laatste ploeg uit tot 7-1. Na twee outs beging eerste honkman Lourens een error welke achteraf zeer kostbaar bleek. Drie base-on-balls, hits van Floranus, Bernardus en Daniels, gecombineerd met een error van de catcher stelden White Horse in staat vijf lopers over de thuisplaat te sturen.

Wildcats beleefde daarna twee succesvolle innings waarin de voorsprong van de tegenstander werd verkleind tot één run. In de vijfde inning kwamen binnen: Winklaar op een hit van Berkel, Welvaart op een "balk" van pitcher Floranus en Berkel op een hit van Lourens, terwijl nog twee runs gescoord konden worden in de zesde inning door twee errors van de White Horse-verdediging.

White Horse maakte echter in de daaropvolgende innings een eind aan de illussies van Wildcats door in zijn slagbeurt in de zesde inning drie runs, in de zevende inning wederom driemaal en in de achtste inning nog eens tweemaal te scoren.

Na de wedstrijd van gisteravond heeft White Horse twee overwinningen en twee nederlagen en Wildcats één zege en drie nederlagen. De stand is als volgt:

	gesp.	gew.	verl.
1. Bridgestone	3	3	0
2. Cement Coro	3	2	1
3. 100 Pipers	3	2	1
4. White Horse	4	2	2
5. Wildcats	4	1	3
6. Gr.Kw.Stars	3	0	3

INGEZONDEN

Cancion del barrio

Den e songfestival di barrio cu tabatin a wordu tene 2 voorronde pa saca siete finalista cu lo bai competi dia 30 di april. Varios cantante lastimamente no a alcansa e final y entre esunnan cu a alcansá tabata reina cierto malcontento. Nan ta hanja cu den un di e voorronde nan Albert Duncan alias Mr. Dynamite no mester a finalisá pasobra el a engaña publico y jurynan cu ta su propio composicion el a canta y no ta di dje sino di René Herde (Aruba). Tin papiá cu mi tambe ta den e critico malfunda aki. Mi ta ninga categoricamente pasobra al contrario mi a wordu acerca pa duna mi opinion y mi a bisa cu e refrein ta parcemi conoci. Despues mi a wordu acerca [illegible] di e finalistanan pa forma un [illegible] huntu pa presenta un queho oficialmente contra Mr. Dynamite. Mi no a acepta e proposicion ey pasobra scuchando e tape di René Herde mi a bin mira cu ni e refrein cu ami a referi na dje tabata igual cu esun di Mr. Dynamite. E cantante aki cu a mira quizas cu su ilusion pa gana un songfestival a wordu disminuï pasobra mi no a bai di acuerdo pa presente queho falsu pa yuda descualifica un di e favoritonan a cana hasi tur sorto di mal propaganda over di mi persona, Mr. Dynamite y di e songfestival. Lastima mi tin cu bisa cu tin hopi cantante ta cana rond cu ciertu "hoogmoedswaanzin" rebahando cantantenan cu nan ta mira ta forma un peligro potencial pa tuma nan lugar over of bisa nan ta e miho cantante di Corsow anto ora bini un songfestival pa nan proba cu nan ta miho sea ta bula pipa pa no participa of ta participa anto ora nan perde ta bini cu tur sorto di flauw excuus pa defende nan cara.

Danki pa espacio duna na mi

Un finalista,
Wallace Cyril

WILLEMSTAD – De Nederlands Antilliaanse Body Building Association (NABBA) heeft zondag jl. een geslaagde body building contest gehouden in theater Cinelandia. Aan dit treffen – voor de titel van "mister playa 1973" werd deelgenomen door 14 kandidaten. Op de foto: de heer Victor Copra, voorzitter NABBA, stelt de kandidaten voor aan het publiek.

De titel van "mister playa 1973" werd gewonnen door Stanley Lourens met 151 punten, tweede werd Ronald Pereira met 131 punten en derde Sylvio Pedro met 125 punten.

De NABBA zal dit jaar diverse body buildingwedstrijden organiseren. Zo zal er op 5 mei – er worden 10 landen uitgenodigd – een "mister labour" worden gekozen, terwijl eind augustus de verkiezing van "mister super" plaatsvindt, in oktober is de verkiezing van "mister Curaao", en begin december zal "mister Antillia" worden gekozen.



Centro Giovanni kiest bestuur

WILLEMSTAD – Buurtcentrum Centro Giovanni dat op 18 april jl. werd opgericht en bestemd is voor bewoners van de woonwijken Fuik, Seroe Grandi en Morgenster, heeft een voorlopig bestuur benoemd bestaande uit de volgende personen: voorzitter F. E. Clemencia, vice-voorzitter zuster Ludwina, secretaresse mevrouw Buitenweg-Abdala, cursusleider broeder Herbert, speelschoolleidster zuster Armgardus, penningmeester tevens sportleider broeder Amilius en tweede penningmeester tevens commissaris van materiaal mr J. L. Comenencia. Het voorlopig bestuur wordt door de stichting Buurtcentra Curaçao erkend.

Onderwijs houdt schaakwedstrijden voor de jeugd

WILLEMSTAD – Op 25 en 26 april zal de eilandelijke afdeling Onderwijs en Wetenschappen (onderafdeling Sportaangelegenheden) in samenwerking met de Nederlandse Antilliaanse Schaakbond (NASB) het snelschaakkampioenschap 1973 (10 seconden gongpartijen) voor de schoolgaande jeugd houden.

De wedstrijden zullen worden gehouden in de cantine van de MTS te Groot Davelaar. Gespeeld zal worden in 3 leeftijdsgroepen, t.w.: 9 t/m 12 jaar (C-klasse; 13 t/m 15 jaar (B-klasse) en 16 jaar of ouder (A-klasse).

Naar gelang de inschrijving zal het programma en het aantal te spelen ronden worden vastgesteld. De partijen worden gespeeld met een bedenktijd van 10 seconden per zet, hetgeen telkenmale door een gongslag zal worden aangegeven. Direct na de gongslag dient de speler die aan de beurt is, zijn zet te doen.

Voor de drie hoogstuitkomenden in elke leeftijdsgroep zal door de afd. Onderwijs en Wetenschappen een prijs beschikbaar worden gesteld, terwijl de winnaar in de A-klasse tevens de titel "Jeugdsnelschaakkampioen 1973" verwerft.

De inschrijving kan collectief per school geschieden via het hoofd der school of telefonisch bij de heer Ch. Fernan (tel. 24414), waar tevens nadere inlichtingen zijn te verkrijgen. De inschrijving sluit op 19 april 'ss morgens.







SAN NICOLAS. – Trotse kindergezichten tijdens de jaarlijkse vliegerwedstrijd van de YMCA te Curacabai. Een groot publiek was op de been om de kleintjes in aktie te zien. De prijzen werden als volgt verdeeld: Lisa Thomson, wiens vlieger het dichtst bij de wolken kwam. Mark Remmel, die de tweede prijs won, Federic McBean Courtar, voor de meest originele vlieger en Oscar Gomez met de mooiste vlieger.

Leito-beker voor koor Canta Orquidea

(Van onze correspondente)

KRALENDIJK – Na rijp beraad heeft de jury besloten de gouverneur Leito-beker toe te kennen aan het koor „Canta Orquidia" van Rincon. De overwegingen hierbij waren dat het koor al geruime tijd bestaat en al verschillende uitvoeringen heeft gegeven. Het bestaat voornamelijk uit jeugdige personen en het wordt als belangrijkste bijgestaan door de organiste Sislin Maria Goeloe.

Sislin is nu dertien jaar en speelt al van af haar negende jaar orgel, eerst voor de kerken en het laatste jaar voor het koor. Door de bevolking van Bonaire waren zeven kandidaten voor de beker opgegeven, n.l. door de BVB, het AMG, The Little League, Kunstnijverheidgroep van het BC Terra Cora, Teenagemachine, High Flying Park woodstock en Canta Orquidia. Het was zeker geen gemakkelijke keus voor de jury, hoewel het koor met speciale vermelding van Sislin Goeloe zeker een prijs waard is. De beker zal door gezaghebber R. P. Saleh op koninginnedag worden uitgereikt.

Goede week op Bonaire

(van onze correspondente)

ANTRIOL – De plechtigheden tijdens de Goede Week in de Parochie van Coromoto op Bonaire zijn als volgt: Woensdag 18 april: 's avonds 7.00 uur: Biechtcelebratie; Donderdag 19 april: 'a avonds 7.00: Viering van het laatste avondmaal; Vrijdag 20 april: 's middags 3.00 uur: Herdenking van het lijden en dood van Christus; Zaterdag 21 april: 's nachts 11.30: viering van de Paaswake; Zondag 22 april: geen eucharistieviering om 6.00 's morgens, wel om 9.00 uur 's morgens en 7.30 's avonds.

Op zondag 29 april zal er om 4.30 's middags een Eucharistieviering gehouden worden voor de zieken en ouden van dagen van de parochie van Coromoto en Cas Sosiegu, welke gevolgd zal worden door een receptie op de pastorie. Op die dag zullen de vieringen plaats vinden om 6.00 – 9.00 uur 's morgens en 4.30 uur in de namiddag. De avondviering komt te vervallen.

Schapensterfte door kopervergiftiging

ROTTERDAM. – In het Rijnmondgebied zijn sinds januari vijftig schapen omgekomen als gevolg van kopervergiftiging. Een onderzoek van de Zuidhollandse gezondheidsdienst voor dieren in Gouda heeft dit uitgewezen. Uit monsters bleek, dat het gras in de omgeving van Vlaardingen en in de gierpolders op Voorne-Putten meer dan de maximaal toelaatbare hoeveelheid koper bevat.

Volgens het centraal actiecomité Rijnmond (CAR) is de chemische industrie Rijnmond, een dochteronderneming van de Staatsmijnen in Heerlen schuldig aan de schapensterfte. Het koperhoudend afval van dit bedrijf zou niet afdoende vernietigd worden in de verbrandingsoven en in de lucht terechtkomen.

Het onderzoek van de gezondheidsdienst voor dieren, dat wordt verricht in samenwerking met de dienst centraal milieubeheer van Rijnmond, de keuringsdienst van waren en het ministerie van Volksgezondheid, duurt nog voort. De getroffen boeren in de streek overwegen een klacht in te dienen, zodra dit is afgerond. Ze hebben inmiddels hun klachten doorgegeven aan de Hollandse maatschappij voor landbouw in Den Haag.

Volgens de gezondheidsdienst voor dieren zijn schapen in tegenstelling tot ander vee erg gevoelig voor koper, hoewel het vlees en de melk van vergiftigde beesten nog geschikt is voor menselijke consumptie.

Het centraal actiecomité Rijnmond verspreidde maandag vluggeschriften onder de werknemers van de chemische industrie Rijnmond, waarin er op wordt gewezen, dat het bedrijf dagelijks 400 kg koperoxyde in de lucht brengt. Van de zijde van de directie en het openbaar lichaam Rijnmond worden de beschuldigingen van het CAR in twijfel getrokken. Men wijst erop, dat het produktieproces van de fabriek in zeven jaar nauwelijks gewijzigd is en vraagt zich af, waarom er dan nu ineens klachten komen.

Mutatie vlagofficieren

DEN HAAG. – De vlagofficier materieel bij de koninklijke marine, schout bij nacht van de technische dienst tijdelijk vice-admiraal mr. ir. P. P. van de Vijver zal met ingang van 1 mei 1973 effectief bevorderd worden tot vice-admiraal van de technische dienst.

Op zoek naar leven in kosmos

PARIJS. – Amerikaanse en Sovjet-Russische geleerden gaan een groot laboratorium bouwen dat boodschappen gaat verzenden aan andere beschavingen in het heelal en gaat letten op eventuele beantwoording daarvan, aldus een artikel in Paris Match.

Het laboratorium komt in Burakan in Sovjet-Russische Armenie, waar geleerden gaan samenwerken bij het zoeken naar de best mogelijke manieren voor het opsporen van leven in het heelal.

Het moeilijkste probleem daarbij is het vinden van de beste methode van overbrenging van signalen naar de verre ruimte – of dat met laserstralen, zoeklichten of elektronische golven moet gebeuren.

Namen van deskundigen noemt het blad niet. Wel zegt het dat zij zullen worden geholpen door de Britse Nobelprijswinnaar Francis Crick die het DNA heeft ontdekt, de drager van het leven.

Het blad vindt de onderneming absoluut niet vergezocht omdat in het maanstof sporen gevonden zijn die mogelijk op leven zouden kunnen duiden.

** Engelands oudste man, William Chapman van 110 jaar, is zondag Southend overleden. Chapman werd dood aangetroffen in het appartement dat hij alleen bewoonde. Waaraan hij is overleden is niet bekend.

ORANJESTAD. – Op de Pova- en Elmarbanen begon maandagmiddag de B-klasse tenniscompetitie, georganiseerd door de Aruba Lawn Tennis Bond. Op de Pova-baan behaalde Eric d'Arnault (bovenste foto) een 6–0/6–2 overwinning op Nicky de Kort (onderste foto). Op de Elmar-baan wordt vanmiddag vijf uur de dameswedstrijd M. de Graaff – R. Laclé en op het A.C. Hotel-baan de herenwedstrijd P. Pronk – Luis Brion gespeeld.

BOGOTA – Bij Bogota in Colombia zijn zondag twee autobussen met elkaar in botsing gekomen. Twaalf inzittenden vonden daarbij de dood en dertig werden gewond. Dit is maandag door de politie bekendgemaakt.

AMERICA LATINA

HAVANNA. – Al een week lang mogen de radiozenders op Cuba geen platen van Amerikaanse en Britse pop en volkszangers meer draaien, maar mag alleen maar muziek op Spaanse tekst gespeeld worden. Een officiele verklaring hiervoor is niet gegeven, maar men vermoedt dat de overheid vindt dat de jeugd op Cuba na veertien jaar van isolering nog altijd teveel door de Engels-Amerikaanse cultuur beinvloed wordt.

Jonge Cubanen begrijpen intussen niet waaron zangers en zangeressen als Bob Dylan en Joan Baez – die toch kritisch staan tegenover de gevestigde orde in hun land – niet meer ten gehore gebracht mogen worden, terwijl onbenullige amusementsmuziek uit Spanje – en nog wel dat van generaal Franco – wel gedraaid mag worden.

CARACAS – De faculteitsraad van de medisch faculteit van de Andes-universiteit (ULA) heeft maandag bekendgemaakt dat zeven studenten van de faculteit zijn verwijderd, omdat zij schuldig werden bevonden aan het veroorzaken van de ongeregeldheden die in het begin van deze maand aan de universiteit plaats vonden.

Negen andere studenten kregen een ernstige waarschuwing. De faculteitsraad liet weten dat de maatregelen met algemene stemmen van de raadsleden zijn genomen en dat zij aan het universiteitsbestuur in Medina zijn bekendgemaakt.

In het begin van de maand eisten de studenten de vervanging van enkele professoren en hielden de deken van de faculteit, Nestor Lopez Rodriguez gedurende 36 uur vast.

BRASILIA – In Brazilie moeten voortaan Braziliaanse en buitenlandse tijdschriften eerst door de censuur worden goedgekeurd voordat ze in de kiosken mogen verschijnen, zo is uit kringen van de federale politie vernomen. De maatregel zou vooral bedoeld zijn om de verspreiding van pornografie tegen te gaan.

De preventieve censuur zal zich bezighouden met zaken van sexualiteit, moraal en nationale tradities, maar niet met uitgaven die strikt filosofisch, technisch, wetenschappelijk of opvoedkundig zijn, aldus de zegslieden. Ze verwachten dat de nieuwe maatregel gevolgen kan hebben voor een zestigtal tijdschriften, waaronder Playboy en Der Spiegel.

In Brazilie staan de dagbladpers, de televisie en films al lang onder controle van de censuur.

Stembussucces voor Britse Labourpartij

LONDEN. — De Britse Labourpartij heeft in de eerste en belangrijkste ronde van de gemeenteraadsverkiezingen een overtuigende overwinning geboekt. Uit de volledige uitslagen blijkt dat Labour de meerderheid heeft behaald in achttien graafschapsraden, waaronder Londen De conservatieven wonnen in dertien districten, conservatieven met steun van onafhankelijken in zes en de onafhankelijken in vier.

Labour behaalde in totaal 1830 zetels, de conservatieven 1614, de onafhankelijken 639, de liberalen 263, de nationalisten van Wales achttien en andere 25. Het grootste succes is wel het behalen van de meerderheid in Groot-Londen, na zes jaar conservatief bewind. Bovendien behaalde Labour de meerderheid in de zes nieuw gevormde stadsdistricten Manchester, Liverpool, Birmingham, Sheffield, Leeds en Newcastle.

De politici van de partij vierden de overwinning in Londen als een grote triomf. De zetelverdeling in de nieuwe raad van Groot-Londen is nu : Labour 58, conservatieven 32, liberalen twee. De opkomst was echter slechts 36,8 procent. Het is wel normaal dat een oppositiepartij halverwege de regeringsperiode successen boekt, maar de uitslagen zijn nu voor de conservatieven tamelijk teleurstellend. Gevolgen voor komende parlementsverkiezingen kan er nauwelijks uit trekken.

Waarnemers menen echter dat premier Heath er niet aan denkt spoedig algemene verkiezingen uit te schrijven. De uitslagen zouden een weerspiegeling zijn van het ongenoegen over de harde anti-inflatiepolitiek van Heath.

* De Amerikaanse filmproducent en regisseur Arthur Freed is in de ouderdom van 78 jaar in Hollywood aan een hartaanval overleden. Hij had o.m. de filmmusicals „Gigi" en „An American in Paris" op zijn naam staan die hem twee Oscars opleverden. Andere films van hem waren „Singing in the rain", „Meet me in Saint Louis" en „Easter parade". Freed schreef ook talrijke liedjes, o.a. voor de Marx Brothers.

Warschau herdenkt getto-opstand

Pools jodendom kwam Hitlers Endlösung nooit meer te boven

WARSCHAU — De 30ste verjaardag van de heroische opstand in het ghetto van Warschau wordt deze week (donderdag, 19 april) herdacht. Maar de joodse gemeenschap in Polen, eens de grootste ter wereld en met wortels die teruggaan tot in de 13de eeuw, toont alle tekenen van verval. De vernietiging in de tweede wereldoorlog, de vrij recente emigratie en een groot aantal gemengde huwelijken hebben de joodse bevolking van een voor-oorlogs aantal van 3,5 miljoen teruggebracht tot ongeveer 10.000. Van degenen die zijn overgebleven nemen nog slechts naar schatting 2750 actief deel aan het joodse religieuze leven. De meesten van hen zijn oude, gepensioneerde mensen. De jongeren zijn allemaal verdwenen. Er zijn geen joodse scholen meer, evenmin als kinderen die onderwijs behoeven.

De situatie zal naar verwachting mettertijd nog verslechteren. Er komen wel eens joden uit de Sovjet-Unie die zich liever in Polen vestigen dan bijvoorbeeld naar Israel te gaan maar hun aantal weegt niet op tegen het teruglopende geboortecijfer. Als de situatie zich zo voortzet, zei een religieuze leider droevig, kan de gemeenschap over ongeveer 20 jaar verdwenen zijn. Een paar meter van zijn huis staat Warschaus enige synagoge — een van de vele in Polen zonder rabbijn. Tijdens de laatste vernietingsdaad van de nazis verdwenen een vijftigtal synagogen samen met 85 procent van Warschau. Maar deze ene is overeind gebleven omdat ze door het Duitse leger als warenhuis werd gebruikt. De regering zal waarschijnlijk spoedig met herstelwerkzaamheden van de synagoge beginnen als de omgeving is herbouwd.

Leeg monument

Maar of het gerestaureerde gebouw enkel zal dienen als een leeg monument van de joodse band met Polen is een idee waar de joden maar liever niet aan denken. De grote joodse begraafplaats, met grafstenen in gesloten rijen, vormt een voortdurende herinnering aan groter dagen toen joden nog bijna een derde deel van de bevolking van Warschau vertegenwoordigden. Echter, niet alle dode joden van Warschau zijn hier begraven. Honderdduizenden zijn verbrand in de ovens van de concentratiekampen en andere verdwenen op onbekende wijze uit het ghetto dat door de nazi-bezetter was opgericht.

Ongeveer 400.000 joden woonden eens in het ghetto en slechts enkele honderden overleefden de ziekte, verhongering en verdelging. Velen kwamen om tijdens de ghetto-opstand van 30 jaar geleden toen de joden, een van de weinige keren tijdens de oorlog, hun berustende houding afwierpen en de wapens opnamen tegen hun onderdrukkers. Minder dan 70.000 joden waren in het uitgedunde ghetto overgebleven toen de Duitsers met geweld door de muren heenkwamen om de Endloesung van het gebied en zijn bewoners te voltrekken.

Symbolisch cadeau

De actie begon op 19 april 1943 en diende als symbolisch cadeau voor Hitler ter gelegenheid van zijn verjaardag een dag later. Volgens de plannen moest men in vier dagen klaar zijn. Maar het duurde vier weken voordat de laatste, armzalig bewapende verdedigers uit hun bunkers werden gedreven met granaten en vlammenwerpers. Het gebied is nu onherkenbaar. Alles wat van het ghetto is overgebleven is een rooms-katholieke kerk die de Duitsers hebben gespaard. Grote moderne flatgebouwen langs brede straten hebben de sombere, overbevolkte straten vervangen. Zelfs het stratenplan is gewijzigd en daarmee de straatnamen. Een weg is nu genoemd naar Mordekhai Anielewicz die vanuit zijn bunker in de Milastraat de opstand leidde. Nadat de opstand bijna geheel was neergeslagen en hij nog twee kogels overhad schoot hij eerst zijn vrouw en daarna zichzelf dood om zich niet te hoeven over te geven aan de Duitsers.

Een bescheiden monument op een aarden wal geeft de plaats aan waar vroeger de commando-bunker stond.

Vlak daarbij staat een groter granieten monument waar deze week de plechtige kranslegging zal plaatsvinden. Analoge plechtigheden zullen worden gehouden in de steden Cracow, Wroclaw, Lodz en Szczecin en in nog 13 andere plaatsen waar joden in ghettos werden gedreven voorafgaand aan hun dood via Hitlers Endloesung.



NA DE OPSTAND VAN WARSCHAU, waarbij tienduizenden moedige bewoners van de stad onder het toeziend oog van Stalins troepen door de SS'ers werden afgemaakt. Het beeld van de kruisdragende Christus die hier bijna symbolisch tussen de doden en de ruïnes ligt, staat intussen weer voor de volkomen gerestaureerde Heilige Kruiskerk, waarin het hart van Chopin rust.



Het Ghetto van Warschau van weleer: eindeloze vlaktes puin, waaronder duizenden heldhaftige strijders begraven liggen.



"...duizend jaar zullen voorbijgaan en deze misdaad zal nòg niet zijn uitgewist..." (Een vermoedelijk door een SS'er gemaakte foto van de Ghetto-opstand; de opname behoorde bij de processtukken te Neurenberg).



Een der buitgemaakte foto's van de Ghetto-opstand in Warschau.

Een verzetsleider vertelt:

...Eigenlijk maakt het geen verschil...

Om enigszins een beeld te krijgen van de verschrikkingen rond de ghetto-opstand sprak de UPI-verslaggever Howard Tyner met een van de zeer weinige joden die het er levend van af brachten. Het is Marek Edelman, een leider van de ghetto-opstand, die momenteel als cardioloog werkzaam is in een ziekenhuis in Lodz. Zijn relaas volgt hier.

MAREK EDELMAN, zijn lange gestalte keurig gekleed in een donkergrijze overjas stond op de hoek van de Lucka- en de Wroniastraat in het westelijk deel van Warschau. Hij wees naar een roestig, rond putdeksel in de straat en dacht terug aan een voorjaarsochtend dertig jaar geleden. Het was toen vierkant, zei hij kalm terwijl hij met een handgebaar de vorm van het deksel schetste. De vrachtauto stond geparkeerd aan de overkant van de straat, daar. Er was toen een café op de hoek. Om tien uur kregen we het sein en kropen we uit het gat. De auto stopte even, we sprongen erin en waren verdwenen. Het ging allemaal heel rustig.

Tocht door riolen

Op die ochtend in 1943 leidde de smerig uitziende en broodmagere jongeman Marek Edelman 33 andere joden uit de put na een tocht van 34 uur door de riolen van Warschau. Ze waren wellicht de laatste overlevenden van de ghetto-opstand. Een kleine groep slecht bewapende en ondervoede joden, wie een zekere dood wachtte als ze in handen van de nazi's zouden vallen, stelde zich hardnekkig teweer tegen het Duitse leger, gebruikmakend van molotovcocktails, zelfgemaakte granaten, pistolen en zelfs stenen. Edelman, slank en recht van gestalte, is nu 53 jaar. Het feit dat hij de ghetto-opstand heeft overleefd schrijft hij toe aan geluk en zijn rol als leider van de opstand doet hij af met de simpele opmerking: het maakt eigenlijk geen verschil.

Kwestie van tijd

Edelman praat niet graag over het leven in het ghetto, de wijk van ongeveer drie vierkante kilometer die door een muur van drie meter hoog was omgeven. Hij klinkt enigszins nonchalant als hij het heeft over het begin van de opstand toen de Duitse troepen er binnentrokken met de opdracht het te vernietigen. We wisten dat het zou komen, het was slechts een kwestie van tijd. Als je iets al lang vantevoren verwacht wordt de gebeurtenis zelf nogal vaag, zei hij.

Terwijl hij sprak liepen en reden we door Warschau.

In de Milastraat waar het hart van het ghetto lag bleef Edelman staan voor het monument waar vroeger de commando-bunker stond. Hij dacht terug aan de nacht toen hij uit de hel ontsnapte. Het was 8 mei, laat in de avond. De Duitsers waren weg — ze verlieten het ghetto altijd als het donker werd. Een man genaamd Kazik, een jood, was door de riolen gekomen om ons te zeggen dat onze vrienden buiten ons zouden oppikken. Dus gingen we weg. Ik denk dat het middernacht was. We waren met een groep van 34 onder wie twee vrouwen. We hadden een tunnel van de bunker naar het riool. Ik ging voorop. De tocht nam ongeveer tien uur in beslag. We verdwaalden een paar keer en moesten om mijnen heen lopen. Ja, die waren er ook. Overal lagen lijken. En de Duitsers gebruikten ook prikkeldraad. Maar we volgden de kleinere kanalen en riolen. Het water was verpest en het kwam soms tot onze nek. Mar we raakten niemand kwijt. Toen, bij het putdeksel, moesten we 24 uur wachten tot we het sein kregen. Dat was verschrikkelijk. De vrachtwagen bracht ons naar het noorden, de stad uit. We kwamen in het bos en vrijwel iedereen van ons sloot zich aan bij de partizanen.

Marek Edelman zelf niet. Hij keerde terug naar Warschau, bleef daar een jaar ondergedoken en vocht toen in een Poolse legereenheid tot het eind van de oorlog. Ook dat overleefde hij. Geluk, meer was het niet, geluk zei hij.

Hanoi beschuldigt VS van bestandsschending

WASHINGTON — Noord-Vietnam heeft de Verenigde Staten en Zuid-Vietnam in een diplomatieke nota beschuldigd van schending van de wapenstilstandsovereenkomst.

Naar het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken dinsdag meedeelde, werd de nota in Parijs overhandigd.

De zegsman van het ministerie, Charles Bray, noemde de nota een rookgordijn, waarachter Noord-Vietnam zijn eigen schendingen van de Parijse overeenkomst aan het oog probeert te onttrekken. Hij herinnerde aan het woord, dat aanval de beste verdediging is.

In hun nota verklaarden de Noordvietnamezen dat door de Amerikaanse en Zuidvietnamese schendingen een, gevaarlijke situatie ontstaat, die de vrede in Indochina in de waagschaal stelt.

Bray zei dat de inhoud van de nota, niet nieuw is en dat soortgelijke klachten in het verleden door de Verenigde Staten beantwoord werden.

Istvan Kertsz in Israel verdronken

TEL AVIV — Istvan Kertesz, dirigent van het opera- en symfonieorkest van Keulen is maandag in de Middellandse Zee verdronken. De 44-jarige Kertesz was bij Herzilya, ten noorden van Tel Aviv, aan het zwemmen toen een sterke stroming hem de zee in sleurde. Toen vrienden hem op het droge brachten bleek dat Kertesz was overleden.

Istvan Kertesz, geboren in Hongarije, was in Israel voor een aantal gastuitvoeringen.

Kertesz kreeg zijn muzikale opleiding aan de Franz-Listz-academie in Boedapest en aan de Accademia di Sante Cecilia in Rome alvorens zijn carriere bij de staatsopera van Boedapest aan te vangen. Na de mislukte opstand in Hongarije vluchtte Kertesz naar het westen. Hij werd dirigent van de staatsopera van Augsburg, eerste-dirigent van het Keuls operagezelschap, leider van het symfonie-orkest van Bamberg en later van de orkesten van Londen en van Cleveland.

De uit joodse ouders geboren Kertesz trad in de afgelopen jaren vele malen als gastdirigent in Israel op.

---

* Oud-premier Dudley Senanayake van Sri Lanka, het vroegere Ceylon, is aan een hartaanval bezweken. De 61-jarige Senanayake speelde een vooraanstaande rol in de politiek van Sri Lanka gedurende meer dan 20 jaar. Hij was vier maal premier. In 1970 werd hij verdrongen door de nu regerende linkse Verenigde frontpartij van mevrouw Simao Bandaranaike.

INGEZONDEN

De beste keus?

Er is een lange tijd geen nieuws meer verschenen in de krant omtrent de kwestie van de voertaal en aanverwante onderwijsproblemen. Ik hoop dat dit niet betekent dat de meningen uitgeput zijn of dat men het eens is met wat tot nu toe hierover in de krant is geschreven. In hetgeen nu volgt wil ik proberen om de verschillende opinies hieromtrent bijeen te brengen en de verschillende argumenten die naar voren zijn gebracht voor de keuze van een tweede taal tegen elkaar af te wegen en te komen met een hopelijk wat genuanceerder visie op de toekomst van het Antilliaans onderwijs.

Allereerst is het goed om de centrale begrippen waar alles om draait van te voren duidelijk te definiëren anders kan er begripsverwaaring ontstaan die niet bevorderlijk is voor de discussie. De centrale begrippen zijn: moedertaal, voertaal, tweetaligheid, moedertaalschool, Nederlandstalige school en tweetalige school.

Moedertaal: In het Engels gebruikt men hiervoor de termen prime language, home language, native language. De moedertaal wordt omschreven als de taal die thuis in het gezin wordt gesproken; de taal waarin het meest wordt gedacht; de taal waarin de intiemste gedachten worden uitgedrukt; de taal die het best wordt beheerst. Van deze omschrijvingen wil ik vooral de eerste benadrukken, namelijk moedertaal als de taal die thuis in het gezin wordt gesproken. (Het woord moedertaal houdt dit al in: het is de taal die de moeder tegen het opgroeiende kind gebruikt en het is de eerste taal waarmee het nog jonge kind in aanraking komt.)

Vaak is de moedertaal ook de taal die het kind het best beheerst. Het lijkt mij verstandig om dit aspect, de taalbeheersing, uit de definitie weg te laten, omdat het erg moeilijk is om criteria daarvoor aan te geven.

Onder moedertaal zal ik in het vervolg verstaan de taal die thuis in het gezin, waar het jonge kind wordt opgevoed, met het kind wordt gesproken.

Uit deze definitie volgt dat er op de Antillen verschillende moedertalen zijn. Een kind van Portugese ouders waar thuis Portugees tegen het kind wordt gesproken, heeft het Portugees als moedertaal. Een kind van Chinese ouders, waar thuis Chinees tegen het kind wordt gesproken, heeft Chinees als moedertaal. En zo kunnen we doorgaan. Uit het statistische jaarboek 1971 haal ik de volgende gegevens. Percentage niet-Antillianen omschreven als: Nederlanders origine Nederland, Nederlanders origine Suriname, Nederlanders origine elders, namelijk Amerikanen, Venezolanen, Britten en Fransen afkomstig uit het Caribisch gebied en overige, per eiland.

	Curaçao	Aruba	Bonaire
1960	20.2%	21 %	3.7%
31 dec.			
1970	14.2%	15.9%	onbekend

Deze percentages geven aan het mogelijke deel van de eilandbevolking met een moedertaal anders dan het Papiamentu. Uit deze gegevens kunnen we afleiden dat het deel van de Antilliaanse bevolking met een andere voertaal dan het Papiamentu afgenomen is, maar dat het toch een deel van de bevolking is die wij niet zo maar over het hoofd kunnen zien bij de planning van het onderwijs.

Meer relevant voor de toekomstige onderwijsplanning zijn gegevens over de moedertaal van de kinderen wanneer ze voor het eerst in het kleuteronderwijs worden opgenomen. Bij gebrek aan cijfers wil ik een schatting maken en stellen dat het grootste gedeelte van de kinderen die voor het eerst naar de kleuterschool gaan, het Papiamentu als moedertaal hebben (ongeveer tachtig procent). Als tweede grote groep heb je de kinderen met Engels als moedertaal. (Vooral op Aruba, San Nicolas, is dit wellicht een grote groep.) Als derde grote groep heb je de kinderen met het Nederlands als moedertaal. Verder heb je nog kinderen die wanneer ze voor het eerst naar de kleuterschool gaan, Spaans, Portugees, Chinees, Arabisch, Hebreeuws, etc. als moedertaal hebben. Nogmaals, de groep kinderen, die het onderwijs beginnen met een andere taal dan het Papiamentu als moedertaal, is groot genoeg om er terdege rekening mee te houden!

Tweetaligheid: Een ander woord hiervoor is bilinguisme. Wat is nu tweetaligheid? Wanneer noemen wij iemand tweetalig? Hierover zijn de meningen verdeeld en heersen verschillende opvattingen. Bij tweetaligheid hebben we te maken met iemand die over twee talen beschikt, die twee talen beheerst: zijn moedertaal en nog een tweede taal, een vreemde taal.

Wat zijn de eisen waaraan iemand moet voldoen om tweetalig genoemd te worden? Hiervoor zijn in de loop van de tijd verschillende criteria genoemd: a) de vaardigheid om afwisselend twee talen te gebruiken; b) de vaardigheid om zinvolle uitdrukkingen in twee talen te gebruiken; c) de vaardigheid om in twee talen te denken en d) de vaardigheid om een tweede taal even goed te beheersen als de moedertaal.

Deze definities moeten echter allemaal worden uitgewerkt, d.w.z. je moet precies aangeven wat is „denken in een taal" of wat is „even goed beheersen als de moedertaal". Tweetaligheid kunnen we niet opvatten als een absolute eigenschap, d.w.z. je bent tweetalig of je bent het niet. Tweetaligheid is een relatieve eigenschap. Je hebt verschillende graden van tweetaligheid. Iemand kan in verschillende mate tweetalig zijn. Het is een continuum. Het ene extreme uiteinde is het punt waarbij iemand zijn moedertaal en een vreemde taal allebei perfect beheerst (d.i. honderd procent tweetaligheid). Het andere extreme uiteinde is het punt waarbij iemand slechts één taal, zijn moedertaal, perfect beheerst (d.i. nul procent tweetaligheid). Tussen deze twee extremen heb je verschillende gradaties.

Om tweetaligheid nader te omschrijven, wordt onderscheid gemaakt in vier nivo's van taalbeheersing: spreken en schrijven (actieve taalbeheersing), en verstaan en lezen (passieve taalbeheersing).

Tweetaligheid kunnen we nu definiëren als het beheersen van de moedertaal en een vreemde taal op één of meer van de vier nivo's spreken, schrijven, verstaan en lezen, waarbij er rekening mee wordt gehouden dat er verschillende gradaties in beheersing zijn. Uit bovenstaande definitie volgt dat het vanzelfsprekend is dat je een doel moet bepalen, voordat je tweetalig onderwijs of zelfs onderwijs in vreemde talen geeft. Dat je dus moet vaststellen welke mate van welk nivo van beheersing je verwacht bij de leerlingen. Dus je moet vooraf bepalen wat voor een graad van tweetaligheid je nastreeft bij je leerlingen. (Dit wordt volgens mij over het hoofd gezien in het Antilliaans onderwijs. Er wordt verwacht van de leerling in het V.O. dat hij zich schriftelijk en mondeling kan uitdrukken in het Nederland, maar men geeft hem geen gelegenheid om dit gebeuren te oefenen. Er wordt waarschijnlijk, ten onrechte, van uitgegaan dat dikteetjes en invuloefeningen de leerling leren zich uit te drukken.) Wanneer aangegeven wordt om welke talen het gaat bij een tweetalig individu of tweetalig onderwijs, dan wordt de moedertaal geplaatst voor de vreemde taal. Bijvoorbeeld Antillianen met Papiamentu als moedertaal zijn Papiamentu-Nederlands tweetaligen. (Het is duidelijk dat je naast tweetaligheid ook meertaligheid hebt.)

Op de Nederlandse Antillen is de situatie mijns inziens zodanig dat je tweetaligheid en meertaligheid in verschillende gradaties tegenkomt. Doordat het onderwijs, met het Nederlands als voertaal, zijn wij allemaal in meer of mindere mate Papiamentu-Nederlands tweetaligen geworden.

Hoe is het nu gesteld met de tweetaligheid van de kinderen wanneer ze voor het eerst de kleuterschool betreden. Het grootste gedeelte van de kinderen, de volkskinderen, met Papiamentu als moedertaal zal ééntalig zijn (het beperkte aantal woorden dat ze in het Nederlands verstaan of spreken kunnen we verwaarlozen). Daarnaast heb je een groep kinderen die tweetalig zijn omdat thuis in het gezin twee talen worden gesproken (de meest bekende gevallen zijn die waar één van de ouders Nederlands spreekt en de ander Papiamentu). Ook zijn er een aantal kinderen die tweetalig zijn omdat thuis in het gezin een andere taal dan het Papiamentu wordt gesproken en de kinderen door contact met Papiamentu sprekende leeftijdgenoten en/of andere Papiamentu sprekende mensen het Papiamentu in enigermate leren beheersen.

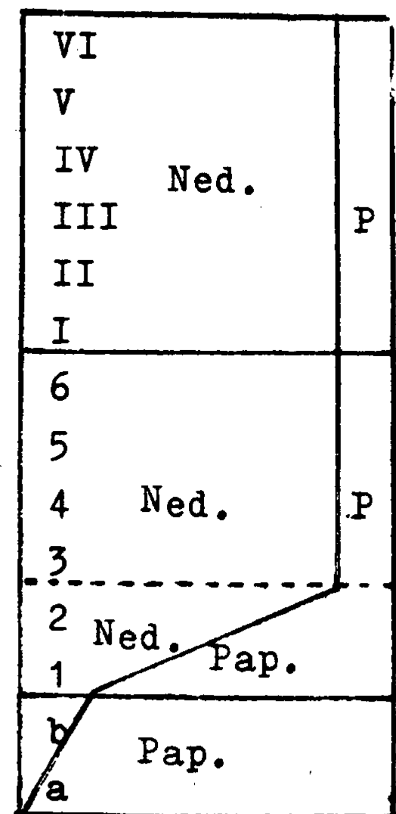
Er bestaan meettechnieken om vast te stellen in welke mate iemand tweetalig is. Het zal zeker nodig zijn om in de toekomst reeds bij de intrede van de kleuterschool voor elk kind vast te stellen in welke mate het kind reeds tweetalig is om het kind effectief in te leiden in het toekomstig „tweetalig onderwijs".

Voertaal: dit is de taal waarin de leerkracht les geeft en het is de taal waarin de kinderen reageren zowel schriftelijk als mondeling op het aangeboden onderwijs. Soms wordt bewust de officiële voertaal genegeerd, bijvoorbeeld bij onderwijs in de vreemde talen in het V.O. De Franse leraar geeft zijn lessen in het Frans en eist van de leerlingen dat ze in het Frans reageren (d.i. een voorbeeld van de zogenaamde directe methode).

Normaliter is de voertaal de moedertaal van de leerlingen. Dit is tot nu toe niet het geval op de Nederlandse Antillen, waar de voertaal het Nederlands is en niet het Papiamentu. Deze situatie doet zich natuurlijk niet alleen bij ons voor, maar ook in andere landen met name onder andere in veel landen in Afrika!

In verband met de voertaal worden de volgende drie schooltypen onderscheiden in de beschouwingen over ons toekomstig onderwijssysteem: a) moedertaalschool; b) Nederlandstalige school en c) tweetalige school. Moedertaalschool is de school waar de voertaal de moedertaal van de leerlingen is. Nederlandstalige school is de school waar de voertaal het Nederlands is. Tweetalige school is een school waar de vakken op school in twee talen worden gegeven. Het is dus een school met twee talen als voertaal. Dit is de definitie die internationaal wordt gebruikt voor tweetalige school.

Als een vreemde taal alleen als vak op het rooster voorkomt, wordt er niet gesproken van een tweetalige school. Onderstaand figuur geeft schematisch weer de organisatie van het onderwijs zoals die gepland is voor de toekomst. (Ik volg hierbij de beschrijvingen van frater Anton van Oirschot):



„In de kleuterschool zullen de leerlingen een taalverrijkingsprogramma volgen, om de beheersing van het Papiamentu te verbeteren. Intussen wordt tevens een voorzichtige introduktie gegeven in het Nederlands." De kleuterschool is dus moedertaalschool met het Nederlands als vak (over Papiamentu sprekende kinderen).

„In de eerste en de tweede klas van de basisschool zal het onderwijs plaats hebben in het Papiamentu. Het taalonderwijs is daar het onderwijs van het Papiamentu en het leren lezen en schrijven van het Papiamentu. Het leren schrijven is daar: het leren lezen en schrijven van de moedertaal. In de aanvangsklassen gaat men intussen door met het aanleren van mondeling Nederlands. Het is de bedoeling dat de leerlingen eenvoudig Nederlands leren verstaan en kunnen spreken voordat ze het Nederlands leren lezen en schrijven." De eerste en de tweede klas is dus ook moedertaalschool met het vak Nederlands op het rooster.

„Vanaf de derde klas geschiedt het onderwijs in het Nederlands, het Papiamentu komt daarnaast nog wel aan de orde, maar niet bij het onderwijs in de andere vakken. Het is een afzonderlijk vak dat enkele uren per week of een uur per dag wordt onderwezen." Dus vanaf de derde klas wordt het een Nederlandstalige school met Papiamentu als vak op het rooster. En het blijft een Nederlandstalige school tot en met het voortgezet onderwijs.

Het is mijns inziens dan ook onjuist om te stellen dat wij in de toekomst een tweetalige school krijgen, omdat het systeem zoals aangegeven in bovenstaande figuur geen tweetalig onderwijssysteem is. Dit model is overgenomen naar het voorbeeld van de friese „tweetalige school", die overigens ook geen tweetalige school is. In Amerika kent men dit systeem ook waar de moedertaal geïntroduceerd wordt in de aanvangsklassen als een overgang totdat het kind in staat is in de vreemde taal (Engels) les te krijgen.

Wanneer nu beweerd wordt dat dit systeem succesvol is, dan moeten wij echter bedenken dat dit succes afhangt van het al of niet functioneel zijn van de vreemde taal die voertaal wordt. In Friesland heeft dit systeem succes omdat het Nederlands voor Friese kinderen functioneel is, d.w.z. de kinderen staan in frekwent contact met het Nederlands ook buiten de schoolmuren. In Amerika geeft het ook goede resultaten omdat het Engels functioneel is voor de kinderen met een andere moedertaal. Het is de taal van het land waar de kinderen wonen. Dit kunnen we niet zeggen van het Nederlands op de Nederlandse Antillen. Het functioneel-zijn van het Nederlands neemt met de jaren af. En juist hiermee staat of valt dit systeem. Ik zie het dan ook als een overgangsfase. In feite betekent dit systeem geen wezenlijke verandering. Na de derde leerjaar zal het onderwijs precies hetzelfde zijn als nu. Ten hoogste zal Papiamentu dan als vak worden gegeven.

Het blijkt uit veel gesprekken met ouders en leerkrachten dat ze dit niet beseffen. Velen denken dat we te maken zullen hebben met een echte tweetalige school en sommigen verkeren in de veronderstelling dat de hele basisschool het Papiamentu als voertaal zal hebben. Als ze zich realiseren dat alleen de aanvangsklassen Papiamentu als voertaal zal hebben, zullen ze waarschijnlijk minder sceptisch staan tegenover de introduktie van Papiamentu in de school. Voor al diegenen – en dat zijn ouders, leerkrachten en vooral voor de politici die nog niet overtuigd zijn van het feit dat het invoeren van Papiamentu in de aanvangsklassen dringend gewenst is, wil ik nogmaals wijzen op de belangrijkheid van de moedertaal in het onderwijs. Reeds in 1953, nu twintig jaar geleden, is in een publikatie van de UNESCO gesteld: „It is axiomatic that the best medium of teaching a child is his mother tongue." Vrij vertaald: Het is axiomatisch dat het beste instructie-medium (voertaal) de moedertaal van het kind is. Axiomatisch betekent' je hoeft het niet te bewijzen. Het is evident! Psychologisch gezien is de moedertaal het systeem van zinvolle tekens dat vanzelf tot verstaan en expressie leidt.

Sociologisch gezien is het een vorm van identificatie van de leden van een gemeenschap onderling.

Pegadogisch gezien leert het kind sneller via zijn moedertaal dan via een onbekende taal. Het gebruik van de moedertaal geeft het een status van prestige en verhoogt tegelijkertijd het zelfrespect en zelfvertrouwen van het kind. Erg belangrijk is, dat het gebruik van de moedertaal, het kind helpt om zich aan te passen aan de levensvreemde situatie in de klas. Kinderen die angstig zouden zijn en teruggetrokken vinden hulp, steun in de moedertaal en zijn beter in staat mee te doen in de klas en actieve leerlingen te worden.

Voor dezelfde mensen die misschien denken dat het Papiamentu geen taal is en daarom niet gebruikt kan worden als voertaal, haal ik nog twee citaten uit dezelfde publikatie: „There is nothing in the structure of any language which precludes it from becoming a vehicle of modern civilization" en „no language is inadequate to meet the needs of the child in the first months of the school". Vertaald: Er is niets in de structuur van welke taal dan ook waardoor die taal uitgesloten is om tot gebruikstaal voor de moderne beschaving uit te groeien en: geen enkele taal is ongeschikt om aan de behoeften van het kind in de eerste maanden op school tegemoet te komen. Bij alle overwegingen die men in het geding kan brengen, zijn er dan ook geen steekhoudende argumenten om een andere taal dan de moedertaal als voertaal voor het beginonderwijs te kiezen.

En toch zitten wij nog steeds met een vreemde taal in de aanvangsklassen. Hoe is dit mogelijk? Waarschijnlijk is dit te wijten aan gebrek aan mankracht om daadwerkelijk te beginnen met het introduceren van Papiamentu. Maar even stagnerend en zelfs in ergere mate zijn de twijfels die er bestaan zowel bij leerkrachten, ouders en onderwijsbeleidsbepalende instanties ten aanzien van Papiamentu als voertaal. Over de oorzaak van deze twijfels wil ik een andere keer verder uitweiden.

N. COFFIE
Psycholoog

WILLEMSTAD – Met de hockeywedstrijden tegen San Fernando nog vers in het geheugen, zal het hockey-elftal van Curacao op vrijdag en zaterdag a.s. de wedstrijd aanbinden tegen het gerenommeerde elftal van Düsseldorf uit West Duitsland. De Duitsers worden op donderdag 19 april om 16.00 uur op de dr. A. Plesman luchthaven verwacht, terwijl er 's avonds in het clubhuis van C.S.C. aan de Chuchubiweg om half negen een "get together" wordt gehouden, waarbij alle hockeyers verwacht worden. Vrijdagmiddag om half vijf vindt de eerste wedstrijd plaats, terwijl de tweede op zaterdagmorgen om half negen wordt gespeeld. Dit vroege uur is gekozen aangezien de gasten 's middags weer vertrekken. Hockeyliefhebbers worden uitgenodigd in evengrote getalen op te komen als het afgelopen weekend toen gespeeld werd tegen het team San Fernando uit Argentinie.

* Op een distributieterrein voor nieuwe Chryslerautomobielen aan de Boezembocht in Rotterdam hebben enkele jeugdige Rotterdammers het afgelopen weekeinde voor Nf. 50.000 schade aangericht door met de nieuwe wagens „botsautootje" te spelen. Tien gloednieuwe auto's werden zwaar beschadigd tijdens deze „auto rodeo". De politie arresteerde een 16-jarige en een 19-jarige Rotterdammer.

Turismo (1)

Compará cu algun anja pasá e tension laboral no ta existi mas bao di e trahadornan na Korsow. Den hotel i restaurantnan na Korsow a un hecho ku meskos ku den tur hotel nobo rond mundo e promer anjanan ta wordu karakterisá komo un temporada turbulente kaminda nunca e donjo di trabao ni e trahadornan no por hanja otro. Kambionan ta wordu haci den sistema di trabao regularmente y nan ta reemplaza e miembronan di e „staff" continuamente. Komo resultado di esaki e servicio den e hotel casi semper ta laga hopi di desea. Semper tin konflikto entre e hefe i e trahador, i e huespednan tin tur clase di keho durante nan estadía na un di e hotelnan aki. Ta wordu spera cu despues di e tempu aki, mayoria di e problemanan mayor ta keda resolve y cu tantu e donjo di trabao komo e trahador conoce nan deber i derechonan cu otro i cu e hendenan cu nan tin di atende cune. E hotel ya mester conoce su sistema cu e ta traha bao di dje di moda cu e trahadornan por concentra riba nan trabao segun un sistema fijo. Ya no por tin keho mas riba e servicio den restaurantnan i no por excusa e mesun errornan cu ta wordu comete pa hopi anja.

Ta asina cu si un trahador kier tin un experiencia mas amplio y conoce diferente sistemanan di traha e no mester keda su bida largu den un hotel só. Nos por recomenda e trahadornan cu ya tin un profesion, sea waiter, kokki, oficinista, captain' etc. un cambio di hotel cada 2 of 3 anja. Maske esaki hopi bes ta e causa ku no tin un servicio bon garantisá constante, al final e ta amplia e trahador su experiencia y e ta conoce sistemanan di otro hotelnan tambe. Hopi bes aki nan no ta un mej[illegible] sweldo y mejor posicion ta mas importante.

Actualmente e hotelnan tin den nan personal suficiente trahador kapasitá cu por hasi e trabaonan necesario bon. Si tini algun hotel of restaurant ku tin problema cu e servicio anto e raíz di e problema aki no ta falta di e trahador adecuado y capacitá, pero, den mal maneho y mal control di e superiornan.

R. TOM JOSEFA

Egypte vraagt in VN sancties tegen Israel

Stopzetten Amerikaanse wapenhulp essentieel

NEW YORK – Egypte heeft gisteren in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties gevraagd om een economische en militaire boycot van Israel door alle staten. Het gaf verder te verstaan dat het een uitgebreid debat wil over de impasse in het Midden-Oosten.

Nadat de zitting van de raad op de derde dag van zijn debat naar aanleiding van de Israelische actie in Beiroet en Sidon in Libanon vorige week, was hervat, verklaarde de Egyptische minister van Buitenlandse Zaken El-Zayyat, dat een verbod op militaire en financiele hulp aan Israel, van essentieel belang voor het bereiken van vrede in het Midden-Oosten is.

De minister noemde het ongelooflijk dat Israel steeds toenemende massale militaire en economische hulp van Amerika krijgt. Hij herinnerde er de raad aan dat hij krachtens het charter gemachtigd is gehele of gedeeltelijke onderbreking van economische betrekkingen en communicatie en opschorting van de diplomatieke betrekking te gelasten.

Israels ambassadeur, Yosef Tekoah, antwoordde dat het duidelijk was dat Zayyat niet naar New York w[as] gekomen met een boodschap v[an] vrede. Er schemerde in zijn woord[en] geen sprankeltje van hoop op vre[de] door, zei hij. Hij reisde over [de] oceaan om de wereld mee te del[en] dat Egypte staat achter internati[o]naal terrorisme, dat Egypte [de] afschuwelijke misdaden van Ara[bi]sche moordbenden steunt. Ontmo[e]digend is dit alles wel, maar ni[et] nieuw. Het is een bekend feit d[at] Egypte het eens is met de campa[gne] van wreedheden die Arabische te[r]reurorganisaties tegen onschuldi[ge] burgers bedrijven.

Tekoah zei tegen de raad d[at] iedereen weet dat de Arabisch[e] terreur geen kans zou hebben geh[ad] als Egypte en andere Arabisch[e] landen geen hand- en spandienst[en] hadden verleend. Hij zei dat Beiro[et] in de laatste jaren het operation[ele] hoofdkwartier van het Arabisch[e] internationale terrorisme was gewo[r]den, terwijl Cairo zijn politiek[e] hoofdstad was.

Volkswoningen

Naar aanleiding van publicaties omtrent het bouwschandaal "volkswoningen" in de Amigoe 12, 13 en 14 april j.l., wenst de FESINA nogmaals het volgende naar voren te brengen.

Het verheugt de FESINA dat de overheid en de politici alsnog de "nodige aandacht" aan dit bouwschandaal hebben willen besteden.

De FESINA is echter van mening dat het weinig zin heeft ten behoeve van het Arbeider(kiezers)volk een dergelijke show op te voeren en verder GEEN ENKELE AANDACHT te besteden aan de bittere noodzakelijkheid van een NEUTRALE, ONPARTIJDIGE "Commissie Volkswoningen". De FESINA blijft van mening dat het Arbeidersvolk het meest gebaat is bij de installatie van de destijds beloofde commissie, waarin tevens vertegenwoordigers van het Arbeidersvolk zitting hebben om de toewijzing van deze woningen zo rechtvaardig en a-politiek mogelijk te doen geschieden.

Gemarchandeer met fundamentele behoeften van de Arbeidersbevolking uit (stemmen) winstbejag is a-sociaal en onmenselijk en derhalve compleet verwerpelijk voor de Arbeidersklasse.

Namens het Bestuur van
FESINA
FEDERACION DI
SINDICATONAN ARUBANO

DE GROOTSTE ARBEIDERS-FEDERATIE op Aruba.

Protest tegen Tribunal

Tribunal stelt zich op als een openbare rechtbank, waar iedereen wordt opgeroepen die het jonge land schade berokkenen. Alle middelen worden te baat genomen, want voor zo'n belangrijke zaak geldt: het doel heiligt de middelen.

Jammer dat Tribunal blijk geeft over een naïef idealisme te beschikken, daardoor nuanceringen in de kritiek over het hoofd ziet en wat erger is tot een verkeerde voorstelling van zaken komt en zich daarmee tot een slechte rechtbank maakt. Deze houding manifesteerde zich in een commentaar bij de opvoeringen van „Alladin en de wonderlamp" dat voor meer dan 20.000 kinderen in Centro Pro Arte wordt opgevoerd.

De kritiek richt zich ten eerste op de taal. Alladin wordt in het Nederlands gebracht. Dat mag niet van Tribunal. En in feite is ieder normaal denkend mens het met ze eens. Maar Tribunal vermeldt niet, dat Comité Jeugdconcerten, al twee jaar lang pogingen in het werk stelt om een stuk in het Papiamento te brengen. Verschillende Curacaose mensen zijn benaderd en beloofden voor een Papiamentse tekst te zorgen. Er kwam echter niets. Tenslotte kwam het Comité, maar met een Nederlandse tekst. Bij wie ligt de schuld Tribunal?

Tweede bezwaar acht men de inhoud van Alladin en de Wonderlamp. Het is te vreemd aan de levenssfeer van het Curacaose kind. Het is gegrond op rassendiscriminatie. Ron Hagedoorn heeft deze Alladin ontdaan van alle rassenonderscheid. Wie het stuk gezien heeft, kan dit getuigen. En dat Alladin geen Antilliaan is, is niet te veroordelen. De blik verruimen van jonge eilandbewoners is net zo belangrijk als hen wijzen op de eigen culturele rijkdom. Als een eigen schrijver met een speelbaar stuk komt, geënt op de eigen cultuur in de eigen taal, zal dat zeker op het reportoire geplaatst worden van het Comité, dat er alleen maar op uit is zo veel mogelijk Antilliaanse kinderen op een zo verantwoord mogelijke wijze cultuur bij te brengen.

Dat wil Tribunal kennelijk niet inzien. Drie hoge autoriteiten waren bij de première wel aanwezig om degenen die Alladin hebben helpen realiseren, te eren. Tribunaal insinueert dat de schoolmeesters die meedoen wel weer 40 dagen vrij zullen krijgen. Alle voorstellingen worden 's middags gegeven, zodat zij geen vrij hoeven te vragen. Ze verdienen er ook niets mee, heren van Tribunal. Maar wijselijk praten jullie daar niet over, want dat komt niet in jullie straatje te pas. We vinden het verheugend, dat er nog zoveel macamba's bij die categorie van belangelozen horen. Ondanks de beledigende kritiek en de naïeve reacties. Het zou sportiever geweest zijn van Tribunal als de kritiek zich niet gericht had op het Comité, maar op de eigen mensen. Het insinuerende karakter van wat nu geschreven is, schaadt de waarde, de overtuigingskracht van jullie artikel.

Als jullie zo kinderachtig rechtspreken, bereiken jullie nooit een serieuze groep Curacaoënaars en zakt Tribunal af tot een tweederangsblad, dat door het volk wel gelezen en geslikt wordt.

Dat jullie met zo'n methode het volk discrimineren, zal als een boemerang werken.

PIM HEUVEL

Honderd jaar HAL

ROTTERDAM. – In het afgelo[pen] weekeinde heeft in Rotterdam [de] „Holland-Amerikalijn" zijn hon[derd]jarig bestaan gevierd met een „e[cht] Hollands gezellig samenzijn", zo[als] president-commissaris prof. dr. C. Karsten het uitdrukte – aan boo[rd] van het nieuwste cruiseschip „Vol[en]dam". Eregasten waren zaterdag [en] zondag prinses Beatrix en pr[ins] Claus, de ministers Udink (Verk[eer] en Waterstaat) en Schmelzer (Buit[en]landse Zaken) en onder meer de h[eer] Kok, burgemeester van Volend[am]. Verder ontbraken onder de ru[im] vierhonderd gasten weinigen van [de] prominenten uit de Nederland[se] kring van reders en aanverwa[nte] beroepen.

Hoogtepunt van het feest was [de] aanbieding van het gedenkbo[ek] „Brug over den Oceaan" door [de] heer N. van der Vorm, lid van de r[aad] van bestuur, aan prinses Beatrix.

Dit boek, geschreven door de [heer] A. D. Wentholt, met medewerk[ing] van de journalist Kees Borstlap, uitgegeven onder auspiciën van [het] historisch genootschap „Rote[ro]danum", beschrijft zeer nauwkeu[rig] de ups en downs van het Rot[ter]damse scheepvaartbedrijf „dat na[ast] zonnige perioden met een stralen[de] lucht ook stormen heeft gekend". „Helaas", zo zei de heer Van d[er] Vorm, „is op dit moment [de] weersverwachting weer ongunstig [als] gevolg van de devaluatie van [de] dollar".

De Maatschappij heeft namelijk [de] geregelde passagiersdienst Rott[er]dam-New York opgegeven en zi[ch] naast de vrachtvaart gespecialiseer[d] op de cruise-vaart, waarbij voorname[lijk] Amerikanen als passagiers opt[re]den.

Vandaag vertrekt de „Volendam" dan ook naar New York en naar all[e] waarschijnlijkheid zal het schip nim[mer]meer in Rotterdam terugkeren.

Andere hoogtepunten van h[et] feestelijk gebeuren waren het opt[re]den van David Berglas en Very Lyn[n] alsmede een geestige feestrede v[an] minister Udink, die namens [de] Nederlandse regering de jarige feli[ci]teerde.

Wanhoopsdaad van Picasso's kleinzoon

ANTIBES – De 24-jarige Pabl[ito] Picasso, een kleinzoon van [de] overleden kunstenaar, is donderd[ag] in levensgevaarlijke toestand in [een] ziekenhuis in de Zuidafrikaanse p[laats] Antibes opgenomen, nadat [hij] ongeveer een halve [liter] geconcentreerd bleekwater opgedronken.

Hij woont met zijn moeder [en] 22-jarige zuster Marina in het st[adje] Vallauris. Hij is telegrambesteller. [De] drie hebben, zo zegt men [in] Vallauris, tweemaal geprobe[erd] Picasso de laatste eer te bewij[zen] maar de vader en echtgeno[ot], Picasso's zoon Paolo, gaf daar[voor] geen toestemming.

Paolo trouwde in 1950 met [de] moeder van Pablito. Na drie jaar [zijn] zij gescheiden gaan leven. Offi[cieel] gescheiden zijn zij niet.

De 50-jarige Paolo is een van [de] twee wettige erfgenamen van [de] overleden kunstenaar. De andere [is] Picasso's tweede vrouw Jacque[line].

Donderdagavond laat [werd] meegedeeld, dat de artsen [de] toestand van Pablito bevredig[end] achten.

Maandag heeft hij door het in[ne]men van een slaapmiddel ook geprobeerd een eind aan zijn leven [te] maken, heeft zijn zuster verteld.

WILLEMSTAD — In de „Internationale Spectator" van 22 [illegible]ri j.l. is een artikel opgenomen van de hand van prof. dr W. [illegible], hoogleraar aan de Rijksuniversiteit te Leiden over de hulp [illegible] Suriname en de Nederlandse Antillen. In 1971 heeft de [illegible]onale Raad van Advies inzake hulpverlening aan de minder [illegible]ikkelde landen een rapport uitgebracht waarin is getracht [illegible] vast te stellen om de financiële steun aan de rijksdelen [illegible] op een rationeler basis te doen plaatsvinden. De Raad is er van uit gegaan dat het huidige peil van de hulpverlening [illegible]ief is gelet op het inkomensniveau van de Antillen en [illegible]ame. Tevens sprak hij als zijn indruk uit dat de buitensporige [illegible] van Nederlandse zijde niet voldoende impulsen verschaft om [illegible] lands de spaargraad op te voeren en aldus op den duur [illegible]nkelijk te worden van buitenlandse hulp. De raad adviseerde [illegible] de hulp aan de rijksdelen in de periode 1972-1975 min of [illegible] te stabiliseren. Daarbij werd niet gepleit voor een [illegible]ndering omdat de veranderingen die nodig zijn en in de [illegible]erlening en in de binnenlandse financiële politiek van de [illegible]en en Suriname, niet op korte termijn tot stand kunnen [illegible] gebracht.

ONDERWIJS EN WONINGBOUW ZELF BETALEN

Prof. dr. W. Brand in Internationale Spectator:

Nederlandse hulp meer op industrievestiging richten

[illegible] Nederlandse regering heeft [illegible] het advies tot stabilisering [illegible]lgd. Door de handhaving van [illegible] op hetzelfde niveau zal deze [illegible] i.v.m. de inflatie reëel ver[illegible]en. Prof. Brand vraagt zich in [illegible]tikel af of de Antilliaanse [illegible]ngen misschien in het buiten[illegible]nnen worden gelegd. De grote [illegible] van Nederland heeft onvol[illegible] prikkels verschaft om de [illegible]atie van eigen materiële en [illegible]ke hulpbronnen te vergroten. [illegible]ndsen werden voornamelijk [illegible]t voor infrastructurele pro[illegible] die voor het merendeel geen [illegible] inkomstenbronnen hebben [illegible]erd, maar wel de exploitatie[illegible] hebben verhoogd, waardoor [illegible]aire situatie in de overheids[illegible]n is verergerd. Prof. Brand [illegible] premier Isa waar deze heeft [illegible] dat het overheidsapparaat op [illegible]llen topzwaar is. Hij komt tot [illegible]lusie dat het huidige hulppeil [illegible]hoogd behoeft te worden, [illegible]t er een andere oriëntatie [illegible]komen: meer steun aan de [illegible]vervangende en assemblage [illegible]ieën op de Antillen (direkte [illegible]genheid). Volgens hem kun[illegible]ondheidszorg, onderwijs en [illegible]ouw gezien het inkomenspeil [illegible] Antillen beter uit de eigen [illegible]g gefinancierd worden. Het is [illegible] de vraag of het wel [illegible]dig is geweest van Nederland [illegible] te investeren in de dubieuze [illegible]sector, aldus prof. Brand. In [illegible] met de belangrijkheid van [illegible]erwerp geven wij het artikel [illegible]f. Brand, overgenomen uit de [illegible]ationale Spectator" hierbij [illegible] weer:

[illegible]rom meende de Nationale [illegible] dat het huidige peil van de [illegible] die voor ca. 90 procent [illegible]g is uit Nederland, overdadig [illegible] onderstaande tabel zijn gege[illegible] voorkomen in [illegible] van de Wereldbank 2 en [illegible]SO 3, samengesteld omtrent [illegible]nationaal produkt (BNP) per [illegible] inwonertal en overheidshulp [illegible]ofd voor Suriname en de [illegible] en voor India en Indonesië, [illegible] bekend, eveneens concen[illegible]den voor de Nederlandse [illegible]ening zijn.

	BNP per hoofd in $ 1970	Inwonertal (mln) 1970	Overheidshulp per hoofd in $ gem. 1968-'70
[illegible]me	530	0,4	54,93
[illegible]Antillen	1380	0,2	109,30
[illegible]	110	538,0	1,68
[illegible]ië	80	116,0	3,43

[illegible]l niemand op grond van deze [illegible]verbazen dat de Antillen en [illegible] als nummers een en twee [illegible] OESO-lijst van ontvangende [illegible]rijken wat de omvang van [illegible] bijstand per hoofd betreft. [illegible] oordeel van de Raad is het [illegible] in behandeling tussen de [illegible]rijksdelen en de genoemde [illegible] landen niet te recht[illegible] op grond van de speciale [illegible] met Nederland of onze ver[illegible]delijkheid voor deze ge[illegible]

[illegible] is uiteraard moeilijker te [illegible] dat de hulp onvoldoende [illegible] bijgedragen om de beide [illegible] straks op eigen benen te [illegible]an.

[illegible]middelde officiële hulp ver[illegible] de periode 1968-70 bedroeg [illegible] procent van het BNP in [illegible] en 9,1 procent van de [illegible]grootheid op de Nederlandse [illegible] in 1968. Als het goed was [illegible] zou als gevolg van de grote [illegible] buitenaf de groeivoet van [illegible] op een hoog peil gelegen [illegible] hebben. Dit is echter niet het [illegible]

[illegible]me heeft volgens het in [illegible] 2 aangehaalde rapport van [illegible]bank in de periode 1960-70 [illegible]d van het BNP vertoond [illegible] procent per jaar (5,2 procent [illegible] als gevolg van een [illegible]toeneming van 3,4 pro[illegible] schijnt bevredigend, maar [illegible] E. Chin 4 laat zien, is de [illegible] de economie vooral ver[illegible] door buitenlandse investe[illegible] hebben geleid tot een [illegible] bauxietproduktie [illegible] de verwerking ter plaatse [illegible] erts tot aluinaarde en [illegible] en een stijgende export [illegible] De [illegible] berekend dat er [illegible] een verband tussen de [illegible] ontwikkelingshulp en an[illegible] particuliere) inves[illegible] Men wete [illegible] ook de groep ont[illegible] tussen BNP van [illegible] hoofd of meer een [illegible] (5,2 procent) in [illegible] vertoonde zonder dat zij [illegible] hulp ontvingen. [illegible] in het BNP in de [illegible] Antillen in [illegible] met 0,2 procent per [illegible] (per hoofd zelfs met [illegible] procent achteruitgegaan als re-

sultaat van een bevolkingsgroei van 1,5 procent). Voor het jaar 1967 wordt in het OESO-rapport evenwel een stijging van het BNP van 2,6 procent gemeld. Deze onbevredigende resultaten zijn vooral te wijten aan de afnemende betekenis van de olie-industrie (die in 1957 40 procent en in 1967 23 procent tot het binnenlands produkt bijdroeg), maar de bijstand heeft niet ertoe geleid dat nieuwe activiteiten in voldoende mate werden gestimuleerd.

Het lijkt nuttig hier ook de cijfers afkomstig uit nationale bronnen 5 voor Suriname en de Nederlandse Antillen te relevereh, daar deze door de Raad zijn gebruikt om een maatstaf te vinden voor het toekomstige hulpbedrag. Wij geven onderstaand voor het tijdvak 1960-75 gegevens betreffende het verloop van het bruto binnenlands produkt (BBP - BNP plus winstovermakingen aan het buitenland) en het BBP per hoofd.

	Suriname		Nederlandse Antillen	
	BBP in mln S fl. a)	BBP per hoofd in S fl.	BBP in mln Na fl. a)	BBP per hoofd in NA fl.
1960	174	611	456	2375
1965	270	799	449	2158
1966	338	966	458	2181
1967	396	1091	470	2217
1968	445	1186	478	2223
1970 schatting	500	1272	500	2252
1975 schatting	670	—	580	—

a) S en NA gld. = Nfl. 1,92. Eind 1971 is de koers S/NA fl. = Nfl. 1,82 geworden, waarmee in onze schatting geen rekening is gehouden.

Voor de periode 1968-75 is aangenomen dat het BBP in Suriname met 6 procent en op de Nederlandse Antillen met 3 procent per jaar zal toenemen. Op het realiteitsgehalte van deze veronderstelling zal straks worden teruggekomen.

Op basis van deze ramingen heeft de Raad vastgesteld dat het voor 1971 toegezegde hulpbedrag van fl. 210 mln ca. 11 procent van het gezamenlijke BBP van de gebieds-delen overzee (S/NA fl. 1000 mln=Nfl. 1920 mln) uitmaakte. Ervan uitgaande dat tegen 1975 slechts 10 procent van het BBP als bijstand zou worden verstrekt, zou het hulpbedrag tot ca. 240 mln toenemen, indien tegen die tijd het gezamenlijk BBP tot S/NA fl. 1250 mln (=Nfl. 2400) zou stijgen. Voor de relatieve daling van het hulppercentage werd als motief gehanteerd, dat uit een groeiend inkomen door de betrokken landen een toenemend aandeel zou worden gespaard.

Terzijde moge naar aanleiding van onze cijfers nog worden opgemerkt dat het BBP per hoofd in de periode 1969-70 in Suriname steeg van $ 324 tot $ 674 (1 $=1,886 S/NA fl.) en op de Nederlandse Antillen daalde van $ 1259 tot $ 1194. Deze tendenties kloppen met die weergegeven in het Wereldbankrapport. Het absolute cijfer voor Suriname van de Bank ($ 530) is echter lager dan ons getal, terwijl dat voor de Antillen ($ 1380) hoger uitkomt dan onze schatting. We zullen maar aannemen dat deze verschillen binnen de foutenmarge, inherent aan berekeningen van het BNP of BBP in ontwikkelingslanden, vallen.

Belangrijker is dat uit de veranderingen in de samenstelling van het BBP in de periode 1960-68 is af te leiden dat de hulpverlening, ondanks de uitdrukkelijke bedoeling, niet bewust erop gericht geweest is om de economische ontwikkeling op eigen kracht te bevorderen. Op de Nederlandse Antillen is de spaargraad minder dan 7 procent met het nationaal inkomen gebleven (worden besparingen wellicht in het buitenland belegd?), terwijl uit de nationale rekeningen voor Suriname valt af te leiden dat de binnenlandse investeringsquote (totale investeringen minus buitenlandse investeringen en ontwikkelingshulp) vrijwel ongewijzigd is gebleven.

In feite zou op het inkomensniveau [illegible] Suriname en de Antillen zijn aangeland, uit eigen besparingen (eventueel aangevuld met leningen) een redelijke groei van de economie [illegible] kunnen zijn. Maar de grote hulp van Nederland heeft onvoldoende prikkels verschaft om de [illegible] van eigen materiële en menselijke hulpbronnen te vergroten. Integendeel, de gestegen overheids-inkomsten schijnen voornamelijk te zijn gebruikt om het ambtenarenkorps uit te breiden, zonder aannemelijk te maken dat de regering nieuwe taken moest entameren. Voor Suriname is bekend dat het aantal regeringsdienaren is toegenomen van 15.530 in 1965 tot 22.367 in 1970 (liefst 28 procent van de beroepsbevolking) en het bedrag aan uitbetaalde salarissen van S fl. 39,5 tot 81,5 mln. 6 Door minister van opbouw F. E. Essed is in een interview 7 verklaard dat er 10.000 mensen te veel in overheidsdienst zijn. Premier R. J. Isa van de Antillen heeft recentelijk gezegd dat er 20 procent te veel ambtenaren (hun aantal was 6.300 in 1961 en 10.800 in 1970) waren in zijn gebied.

Als men kijkt naar het patroon van de hulpverlening of de aard van de projecten waarvoor hulpgelden zijn besteed, lijkt het ook duidelijk dat onvoldoende gestreefd is naar financiële onafhankelijkheid. Onderstaande tabel laat zien dat de fondsen voornamelijk zijn gebruikt voor infrastructurele projecten, die voor het merendeel geen nieuwe inkomstenbronnen hebben opgeleverd. Wel hebben zij de kosten van exploitatie en onderhoud verhoogd, en daardoor mede waarschijnlijk de reeds precaire situatie in de overheidsfinanciën verergerd.

Percentuele verdeling ontwikkelingshulp naar sectoren

Suriname 1948-1969		Ned. Antillen 1958-70	
Tot. bedr.	S fl. 252,6 mln	Tot. bedr.	NA fl. 369,2 mln
Verkeer	28,4 mln	Water en elektr. voorz.	94,6 mln
Landbouw	27,8 mln	Havens en droogdok	64,1 mln
Bosbouw	11,0 mln	Luchtvaart	49,8 mln
Onderwijs	7,4 mln	Onderwijs	9,6 mln
Gezondheidszorg	4,4 mln	Gezondheidszorg	19,2 mln
Industrie	4,1 mln	Wegen en bruggen	32,2 mln
Woningbouw	3,0 mln	Woningbouw	36,2 mln
Administratie	3,0 mln	Hotels	33,4 mln
Overige	5,9 mln	Overige	30,1 mln

Bron: H. E. Chin, 'Ontwikkeling in Suriname', in: Internationale Spectator, 8 september 1971, en H. L. Theuns, 'Hulpverlening aan de Nederlandse Antillen', id., 8 maart 1971.

Op grond van de beschikbare gegevens is geen analyse te maken van de geëntameerde projecten, nl. of bij elke aanvraag om hulp is overwogen of zij een bijdrage zou leveren tot het economische vermogen om straks op eigen benen te staan. Ik kan als buitenstaander slechts enkele vragen opperen.

Is men ten dele gevlucht in de infrastructuur — die in principe een bodemloze put vormt — om het echte probleem van het scheppen van het additionele werkgelegenheid te vermijden? In welke mate zijn de haveninstallaties (plus het droogdok), de wegen en electriciteitswerken op de Antillen onderbezet? Had men op het inkomenspeil van Suriname en de Antillen wel gelden beschikbaar moeten stellen voor gezondheidszorg, onderwijs en woningbouw? Hadden dergelijke voorzieningen, die bijna geen buitenlandse deviezen vergen, niet uit het eigen budget van de regeringen moeten worden gefinancierd?

Is het niet ongerijmd dat een land als Suriname, met een uitgebreid areaal en relatief kleine bevolking, een negatieve 'voedselbalans' vertoont en jaarlijks in stijgende omvang granen, vlees, zuivelprodukten, als fruit en groenten importeert, ondanks de met hulp opgezette agrarische projecten?

Op de Antillen zijn, met bijstand en door vrijstelling van belasting voor 10 jaar, ten behoeve van het toerisme op verschillende eilanden hotels gebouwd. Er zijn aldus 1500 extra kamers bijgekomen. De bezetting van de hotels schijnt voorlopig gunstig (zie Nederlandse memorie van antwoord 1972/73, 11787, 11788, blz. 84-85). Maar gelet op de algemene uitbreiding van toeristenfaciliteiten in het Caribisch gebied (men kan ook denken aan de waarschijnlijkheid dat Cuba weer mee gaat doen) is de toekomst voor deze sector hoogst onzeker.

Ook zouden in de hotelsector voor meer dan 4000 personen nieuwe arbeidsplaatsen zijn geschapen. Zijn hierbij ook de aangetrokken gastarbeiders meegeteld, aangezien volgens sommige berichten Antillianen werk in de hotelsector als te serviel beschouwen? Had de Nederlandse regering zich met het bevorderen van het toerisme in de Antillen moeten bemoeien, gezien de matige opbrengst of de geringe toegevoegde waarde (dus als men alle onkosten aftrekt) die deze sector blijkens de ervaring elders oplevert, terwijl de luxueuze levenstijl van de toeristen vrijwel steeds scheve ogen wekt bij lager betaalde inboorlingen? 8

Was het in het algemeen niet beter en eenvoudiger geweest — men is dan af van de formele beoordeling van de projecten — om nagenoeg de gehele hulp aan de rijksdelen, die toch soeverein zijn wat binnenlandse zaken betreft, te verschaffen ter ondersteuning van de betalingsbalans, d.w.z. om de import van ontbrekende grondstoffen, kapitaalgoederen en technische kennis te betalen, die niet uit de huidige deviezenpot kon worden gefinancierd? Zou de bijstand aldus niet voor het merendeel zijn gereserveerd voor het uitbreiden van bedrijven, die straks inkomsten opleveren en waarbij zoveel mogelijk eigen middelen werden ingezet?

De laatste jaren is als kritiek op de ontwikkelingshulp o.a. geuit dat zij vooral verstrekt is ten gunste van een geurbaniseerde elite en dat zelfs bij een redelijke gemiddelde inkomensstijging zo'n 40 procent van de bevolking vrijwel niet van de groei heeft geprofiteerd.9

Behoren Suriname en de Antillen ook in deze categorie? Het is niet gemakkelijk op dit punt tot een oordeel te komen. Is in Suriname de opeenhoping van de bevolking in de agglomeratie Paramaribo, waar zo'n 70 procent van de bevolking woont, een aanwijzing hiervan?

De Pareto-coëfficiënt die kan worden berekend aan de hand van de inkomstenbelasting voor Suriname (1962) en de Antillen (1965) is relatief hoog, resp. 2,07 en 2,13, hetgeen niet duidt op een grote ongelijkheid in de inkomensverdeling. 10 Het is echter mogelijk dat de inkomstenbelasting vooral door de welgestelde groepen wordt ontdoken. Vormen de mededelingen in de Nederlandse memorie van toelichting (1972-72, 11787 en 11788), dat in Suriname een aanmerkelijke verbetering in het belastingstelsel is tot stand gekomen en dat op de Antillen een nieuw systeem met betere contrôle op de aangifte van winstbelasting en een versnelde inning is ingevoerd, hiervan een teken?

Het feit dat in Suriname de ca. 25 procent van de beroepsbevolking die in de landbouw werkzaam is, minder dan 10 procent tot het BBP bijdraagt, lijkt wel een bewijs dat een vrije grote groep aan de marge leeft. Het zullen voornamelijk de kleine, nagenoeg alleen voor eigen consumptie producerende boeren en de bosbevolking zijn. Ook kan men denken aan de werklozen, wier aantal in Suriname in 1968 op 14.900 (15 procent van de beroepsbevolking) werd gesteld en op de Antillen in 1966 op 11.200 (17 procent van de beroepsbevolking) en medio 1970 op 8.000 werd geraamd. Dit deel van de bevolking heeft uiteraard vrijwel geen deel gehad in de vooruitgang.

Voor Suriname is kortgeleden in een officieel rapport 11 zelfs een werkloosheidspercentage van 26 procent (inclusief verborgen werklozen) en voor de Antillen (speciaal op Curaçao en Aruba, waar 90 procent van de bevolking woont) van 18 procent genoemd. Deze cijfers worden als achtergrond verschaft om de vooral sinds 1968 sterk toegenomen trek van Surinamers (een vertrekoverschot van 20.474 in de periode 1968-71) en in mindere mate van Antillianen (8.474 in hetzelfde tijdvak) naar Nederland te illustreren. Ze vormen m.i. een bewijs dat de regeringen in de rijksdelen overzee aan geloofwaardigheid en vertrouwen hebben ingeboet, maar ook dat men met de hulpverlening op de verkeerde weg is geweest.

Voor Suriname komt erbij dat na 1968 de vroegere buitenlandse investeringen, die de hoge groeigraad veroorzaakten, schijnen te zijn uitgewerkt. De geringe toeneming in de export van mijnbouw-, agrarische en bosbouwprodukten sindsdien wijst eveneens in die richting. Het lijkt op zijn minst twijfelachtig, gezien de vooruitzichten van deze produkten op de wereldmarkt, of de plannen van minister Essed om wederom met injecties van particulier buitenlands kapitaal speciaal de bauxietproduktie (in West-Suriname) en de houtexploitatie uit te breiden veel kans van slagen hebben.

Gezien de algemene mening dat in de Surinaamse economie in 1969 en 1970 een stagnatie is opgetreden, is de eerder gepostuleerde groeigraad van 6 procent van het BBP allicht niet gehaald. Misschien is op de Antillen wel de aangenomen groeivoet van 3 procent van het BBP bereikt, gezien de toegenomen inkomsten uit het toerisme en een aantal industrieën die zijn opgericht.

Niettemin blijf ik van oordeel dat het huidige hulppeil niet behoeft te worden verhoogd, maar dat voor een andere oriëntering moet worden gekozen.

Het is mijn indruk, dat in het verleden en nu onvoldoende is gestreefd naar het stimuleren van direct produktieve projecten, bijv. in de sfeer van landbouw en veeteelt in Suriname (gezien de negatieve voedselbalans) en invoervervangende en assemblage-industrieën op de Antillen. Rondom dergelijke projecten, en niet onafhankelijk daarvan, had men dan aan wegenaanleg, watervoorziening, enz. aandacht kunnen schenken en tegelijk veranderingen in het distributiesysteem kunnen aanbrengen, dat thans veelal door importeurs wordt beheerst.

Toegegeven moet worden dat de kleine markten die de rijksdelen voorstellen, beperkingen opleggen, hetgeen mede de bescheiden resultaten verklaart die zijn geboekt door de Nederlandse stichtingen die zich bezighouden met de bevordering van private investeringen in onze gebieden. 12 De recente loonexplosies hebben trouwens evenmin het klimaat voor het opzetten van bedrijven die gericht zijn op export, bevorderd.

M.i. zou daarom een flinke devaluatie moeten worden overwogen. 13 De hoge werkloosheid vormt een aanwijzing dat bij het huidige loonpeil en de bestaande produktiviteit men geen goederen en diensten concurrend met de wereldmarkt kan produceren. Door een devaluatie zou de import duurder worden en hiermee de opzet van eigen industrieën ter vervanging van import en gericht op de export van fabrikaten worden gestimuleerd. Tevens zal de drang tot het overmaken van gelden naar het buitenland verminderen en evenzeer de overdadige reislust, die tot een negatieve deviezenbalans bijdraagt, worden getemperd. Verder zou aldus de integratie van deze gebiedsdelen in de Caribische regio worden bevorderd. Een ander voordeel is dat de overheidsinkomsten, in zoverre deze afkomstig zijn van exportactiviteiten, zullen toenemen.

Er zijn vanzelfsprekend ook nadelen aan een ontwaarding van de valuta verbonden. Zo zullen op de Antillen, die met weinig natuurlijke hulpbronnen zijn begiftigd, de kosten van levensonderhoud ongetwijfeld stijgen, maar toch niet in de mate van de devaluatie, daar de binnenlandse kostencomponenten slechts weinig behoeven toe te nemen. De aantrekkingskracht van Nederland als emigratieland zal uiteraard worden vergroot als gevolg van een devaluatie, maar het verdient m.i. toch aanbeveling deze migratie te beperken tot hen die beschikken over voldoende middelen of over een werkvergunning gekoppeld aan een redelijke waarborg van huisvesting door de werkgever.

In het bestek van dit artikel kan niet aan alle facetten van een waardevermindering van de munt aandacht worden geschonken, maar deze mogelijkheid om een meer evenwichtige ontwikkeling tot stand te brengen en speciaal werkgelegenheid te scheppen, dient m.i. serieus te worden bekeken.

Terugkerend tot het advies van de Raad, kan geconstateerd worden dat de regeling de hulpverlening voor 1972-75 aan de rijksdelen overzee min of meer op hetzelfde niveau heeft gehandhaafd. Dit komt, in verband met de verwachte inflatie, neer op een reële vermindering en betekent in elk geval een geleidelijk afnemend aandeel in de totale Nederlandse hulpverlening, zoals onderstaande cijfers illustreren.

Hulpverlening aan Suriname en de Nederlandse Antillen

Jaar	1971	1972	1973	1974	1975
Bedrag in mln	210	227	240	255	270
In % totale hulp	22	22	21	19	17,5

De Nederlandse regering heeft inmiddels bij wet voor de periode 1972-76 aan Suriname en de Antillen ieder f. 400 mln aan bijstand toegezegd. Deze bedragen bestaan voor het eerste gebied voor 60 procent en voor het tweede voor 40 procent uit schenkingen, terwijl de rest in de vorm van zachte leningen wordt verstrekt.

Evenwel zijn een aantal andere ideeën van de Raad blijkbaar nog niet overgenomen. De Raad had namelijk voorgesteld dat er — in overeenstemming met de strategie voor het tweede ontwikkelingsdecennium van de Verenigde Naties — in de volgende ontwikkelingsprogramma's moest worden gestreefd naar een verhoging van de binnenlandse spaargraad in de beide rijksdelen, zodat een afnemende behoefte aan hulp van buitenaf zou ontstaan en door meer eigen besparingen de benodigde investeringen voor een redelijke groei van de economie zouden worden verkregen. In plaats daarvan is in de respectieve memories van toelichting de gebruikelijke ceel van projecten waarvoor waarschijnlijk bijstand zal worden verleend, opgesomd. Geen mens kan uit deze waslijst opmaken hoe nuttig of rendabel de voorgestelde projecten zijn, hoe men de prioriteiten heeft vastgesteld en welke bijdrage in de financiering door de respectieve regeringen zal worden geleverd.

Opnieuw komen onder de desiderata projecten van sociale, educatieve en culturele aard voor die, zoals reeds gezegd, niet onder hulpverlening thuishoren en door een verschuiving in het binnenlandse bestedingspatroon kunnen worden opgevangen. Bijstand van Nederland in een ziektekostenverzekering in Suriname acht ik op dezelfde grond een hachelijke zaak, zoals ik evenmin begrip kan opbrengen voor de vroegere en voortgaande hulp bij de opzet van een medische faculteit. Een land met ca. 400.000 inwoners als Suriname heeft ten hoogste 20 artsen per jaar nodig (er zijn er momenteel ca. 200), en daarvoor dient men geen eigen opleiding in te stellen.

Uit niets blijkt dat de verzameling van projecten een consistent geheel of een plan vormt, met het bewuste doel om een zekere groeigraad te bereiken en in de toekomst een hogere spaar- of investeringsquote te realiseren, zoals het behoort. Op de huidige manier voortgaand, kan men voorspellen dat de hulp van buitenaf ten eeuwigen dage nodig zal zijn om de aspiraties die men koestert, te vervullen.

Wel wordt in de memories van toelichting aangekondigd dat missies van de Wereldbank zullen worden verzocht een onderzoek in te stellen naar de inhoud van de meerjarige ontwikkelingsplannen en dat de hulpprogramma's eventueel aan de uitkomsten van de hieruit voortvloeiende studies zullen worden aangepast. Men moet hopen dat, zoals de Raad heeft gesuggereerd, een plan op lange termijn uit de bus komt, waaruit duidelijk blijkt hoe een afbouw van de hulpverlening zou kunnen plaatsvinden, indien een redelijke groeivoet in de toekomst bereikt wordt.

Voor zover ik de stemming in Nederland kan peilen, heb ik het gevoel dat men af wil van de speciale verantwoordelijkheid die momenteel bestaat tegenover Suriname en de Antillen. Het is niet zo dat men de financiële consequenties van de speciale band wil slaken. Maar het wordt in het huidige tijdsgewricht niet meer juist geacht dat één land ten opzichte van andere gebieden een overheersende positie inneemt. Het zou beter zijn indien de Nederlandse bijstand via een breder forum werd verschaft, zeg in EEG-verband of in het kader van een Wereldbankconsortium, zodat niet het voormalige moederland als zondebok fungeert bij economische misslagen, arbeidsonrust of politieke tegenstellingen, waarop het geen invloed kan uitoefenen.

Ook voor Suriname en de Antillen zal het op den duur heilzaam zijn om de verbintenis met Nederland losser te maken. Zij moeten hun eigen identiteit in het gebied waarin zij geografisch gesitueerd zijn, trachten te vinden. Het demonstratie-effect, dat wordt uitgeoefend door bijv. het Nederlandse onderwijs, de sociale voorzieningen en zoveel meer zaken dient te worden opgeheven, opdat men op eigen kracht leert oplossingen te zoeken voor de problemen waarvoor men is gesteld.

Eerst indien een nieuwe staatkundige verhouding wordt geschapen, is er een kans dat het dualisme, of onvriendelijker gezegd het-van-twee-walletjes-eten, dat thans de samenlevingen van Suriname en de Antillen kenmerkt, wordt doorbroken," tot zover het artikel van prof. Brand.

(1) Advies Vierjarenprogramma, april 1971, nr. 34, blz. 33 e.v.
(2) Deze gegevens zijn ontleend aan de publikatie van de Wereldbank getiteld Atlas: Population, per capita product and growth rates, Washington D.C., 1972.
(3) Development Assistance; 1971 Review, Parijs, december 1971, blz. 186-187.
(4) 'Ontwikkeling in Suriname', in: Internationale Spectator, 8 september 1971, blz. 1441-1459.
(5) Voor Suriname zie Statistisch Jaarboek 1960-65 (1969) en Macro-economische beschouwingen 1953-68, Stichting Planbureau Suriname, 1971 en voor de Nederlandse Antillen, Nationale rekeningen 1957-66, Curaçao, maart 1967.
(6) Zie Centrale Bank van Suriname, Verslag over 1970, blz. 273.
(7) Zelfstandigheid en West-Suriname, De Gids, no. 9, 1970, blz. 273.
(8) Deze vragen werden bij mij gewekt na lezing van de Nederlandse memorie van toelichting, zitting 1972, 12000.
(9), Men zie o.a. de toespraak van de president R. S. McNamara van de Wereldbank gehouden te Washington, D.C. op 25 september 1972 tegenover de Board of Governors.
(10) Zie Nederlandse Antillen, Statistisch Jaarboek, 1969, tabel 8, blz. 107 en Jaarcijfer voor Suriname 1960-65, tabel 40, blz. 133.
(11) Zie rapport van de adviescommissie inzake migratie van Surinamers en Antillianen, oktober 1972.
(12) Zie voorbeelden aangehaald in de publikaties genoemd onder 6 en gegevens in Antillen Nu, maandelijks economisch bulletin van de Stichting tot Bevordering van Investeringen op de Nederlandse Antillen, en Suriname: Feiten en cijfers van de overeenkomstige stichting voor Suriname.
(13) De gedachte van devaluatie ter bestrijding van de werkloosheid in het Caribisch gebied vindt men uitgewerkt bij Sir Arthur Lewis, 'Four steps to full employment, in: International Development Review, 1972/2, blz. 2-9.

Uitgesteld pensioen voor alle ambtenaren na tien jaar mogelijk

WILLEMSTAD. — Op grond van de bepalingen van de Pensioenverordening burgerlijke landsdienaren 1938 kan de ambtenaar die voor 1 april 1963 in vaste pensioengerechtigde dienst werd benoemd, en die zonder het predicaat eervol of op eigen verzoek werd of wordt ontslagen, slechts aanspraak maken op z.g. uitgesteld pensioen, indien hij bij zijn ontslag een pensioengeldige diensttijd van tenminste vijftien jaren had of zal hebben.

De ambtenaar, echter, die op of na 1 april 1963 in vaste pensioengerechtigde dienst is benoemd, kan bij een gelijksoortig ontslag reeds bij een pensioengeldige diensttijd van tien jaar, aanspraak maken op zg. uitgesteld pensioen. Voor de vóór 1 april 1963 in vaste pensioengerechtigde dienst benoemde ambtenaren, betekent een dergelijke regeling het verlies van hun aanspraak op pensioen, indien zij wel een pensioengeldige diensttijd van tien jaar, doch nog niet van vijftien jaar hadden of hebben bereikt.

Met het oog hierop diende de regering bij de Staten het vorig jaar een ontwerp-landsverordening in om laatstgenoemde groep van (gewezen) ambtenaren tegemoet te komen. De Staten hebben het ontwerp inmiddels goedgekeurd en zij verscheen in P.B. 1972 nr 244 als landsverordening van de 7e december 1972. Zij is in werking getreden op 1 januari 1973 en voorziet in de mogelijkheid dat zowel de gewezen ambtenaren (die na 1 april 1963 de dienst hebben verlaten) als de nog in dienst zijnde ambtenaren, die vóór 1 april 1963 in vaste pensioengerechtigde dienst waren of zijn benoemd, opteren voor de zg. tienjaren-regeling, de regeling dus, die geldt voor degenen die op of na 1 april 1963 in vaste pensioengerechtigde dienst zijn benoemd.

Een verzoek hiertoe moet binnen zes maanden na boven vermelde datum van inwerkingtreding van de landsverordening, dat is dus vóór 1 juli 1973, schriftelijk aan de gouverneur worden gedaan.

K.S.C. TERREIN

CIRCUS

"HERMANOS BELLS"

ELKE AVOND

t/m donderdag 1 Show. Aanvang 8.30 uur.

Vrijdag en zaterdag 2 Shows, aanvang 7 en 9.30 uur.

Zondag 3 Shows, aanvang 4-7 en 9.30 uur

Wederom ontvangen de allernieuwste BIJOUTERIEEN reeds voor Moederdag!

MODTIQUE & Harry

Caracasbaaiweg 27 - Tel. 37423

CINE RIO

WOENSDAG 18 OM 8.00 N.M.

Een interessante SEX film in KLEUREN. INGE en STEN HEGELER in:

"BEN IK DAN ABNORMAAL"

(Taal der Liefde No. 2)

ENTREE: Fls. 0.75

BOVEN 18 JAAR

WEST-END telefoon 25252

WOENSDAG 7 & 9 P.M.

Een griezelfilm met ziekmakende angst

INCREDIBLE INVASION

BORIS KARLOF – ENRIQUE GUZMAN – CHRISTA LINDER

Een film waarin de angst voelbaar is en de schrik ondraaglijk.

Engels, Spaanse tekst.

f. 2,–f. 1.25 BOVEN 18 JAAR

CINELANDIA

WOENSDAG 18 OM 7.00 & 9.00 N.M.

PREMIERE van een gangsterfilm, verfilmd in KLEUREN. De gr… DIAMANTENROOF aller tijden. Met: JEAN MARAIS – N… NAVARRO – HORST FRANK in:

THE DIAMOND RUSH

In het Engels. In KLEUREN.

ENTREE: Fls. 2.00 - 1.25 BOVEN 18 J…

DONDERDAG 19 OM 7.00 & 9.00 N.M. "EL MARTIR DEL CAL…

BOLINFO

BOLETIN INFORMATIVO NA PAPIAMENTU

9'or di anochi

CUROM

Colon kent de wensen van prijsbewuste mensen

Colon Supermarket Specials:

"LIBBY" SALMON PINK 7 3/4 oz.	1.37	0.12	1.25
"MONARCH" TUNA FISH in veg. oil 7 oz.	0.92	0.10	0.82
"MISS LAURA" SMALL SHRIMP 4 1/2 oz.	1.45	0.10	1.35
"CONDESA" SARDINES 3 1/4 oz. (2 voor)	0.60	0.08	0.52
"LIBBY" PINEAPPLE JUICE no. 2 (2 voor)	0.68	0.08	0.60
"TANG" GRAPEFRUIT 18 oz.	2.25	0.30	1.95
"PETER PAN" PINDAKAAS 150 gram	0.54	0.06	0.48
"CAMELIA" WHOLE YELLOW PEAS 1 lb.	0.33	0.05	0.28
"JACK" ON THE BEAN STALK	1.12	0.08	1.04

Huishoud Specials:

NET ONTVANGEN: grote sortering SOEDAN WOL

Auto: MEUBELBEKLEDING in diverse kleuren, ook in suede uitvoering.

Groene ROLGORDIJNEN tegen zon en inkijk.

Prachtige SOUVENIRS en GESCHENKEN voor elke beurs.

SPEELGOED voor Uw kinderen om de komende vrije dagen gezellig door te brengen:

MATCHBOX, CORGI TOYS, PUZZLES, LEGO, JUMBO EDUCATIEF SPEELGOED, METALEN BOUWDOZEN, KLEUR- EN VERFDOZEN, TEKEN-PRENTBOEKJES, etc.

HERENMODE COLON: PAAS-OFFERTE

Bij aankoop van een kostuum: GRATIS EEN SHIRT "HERITAGE"

Bij aankoop van een pantalon: GRATIS EEN PAAR SOKKEN

SCHOENHANDEL COLON brengt U een PAASCOLLECTIE SCHOENEN

… kwaliteit, modern …

COLON BRENGT HET EN HEEFT HET OOK VOOR U

WONING INRICHTING COLON:

PAAS-AANBIEDING

Bij aankoop van GORDIJNSTOFFEN 5% van het bestede bedrag aan keuze artikelen uitzoeken.

Bovendien: GRATIS MAAKLOON VAN UW GORDIJNEN.

ROXY

AIRCONDITIONED

WOENSDAG 18 OM 7.00 & 9.00 N.M.

PREMIERE van een harde film, van de PARAMOUNT. Een vitale… over mensen en conflicten. Met: BARRY PRIMUS – LINDA DE C… – DAVID HOWNING in:

BEING DOWN SO LONG IT LOOKS LIKE UP TO ME

In het Engels, met Spaanse tekst.

ENTREE: Fls. 2.00 - 1.25 BOVEN 18 J…

DONDERDAG 19 OM 7.00 & 9.00 N.M. "THE FRENCH CONNE…

DRIVE-IN CURACAO TELEFOON 35750

WOENSDAG 18 APRIL OM 7.00 & 9.00 N.M.

Een aktievolle CHINEZE film, in KLEUREN. Met zijn vlugheid… zwaard wist hij al zijn vijanden te verslaan. Met: CHANG … CHING in:

THE DARKEST SWORD

Met Engelse tekst en in KLEUREN.

ENTREE: Fls. 2.00 BOVEN 18…

HERMES

Vertegenwoordiger:

ROKU OFFICE SUPPLY

Gaitoweg 3

Telefoon: 35332 - 37949

"White Label"

Dewar's SCOTCH WHISKY

it never varies

TE KOOP: CURACAOS ANTIEK

w.o. staande kapstok f.95,- ; wandtafeltjes op 1 poot, glazen kast f.200,- ; oudhollands stoeltje f.65,- ; hang-kapstok f.45,- ; wastafel met porseleinen set; wandrek f.80,-

Erosweg 10, telefoon 35597

COMINDA CRIOLLO

Calbas stobá, Comcomber stobá, Sopi Bestia Chiquí, Sopi Piscá, Bacalhao.

Golden STAR

Bar-restaurant Socratesstraat 2 Tel. 64796 – 54…

Te koop.

Triumph Spitfire

in goede staat, rijdt prima, f. 800,– cash.

Architectenweg 1

Flamboyant Sands HOT… CASI…

CURACAO NETHERLANDS ANTILLES P.O… TELEPHONE: 53949 CABLE: FLAHO TELEX: …

… VELASCOS

accompanied by

Norman Moron & his Combo

Minimum charge f. 5.–p.p.

Showtime daily at 11 p.m. (except Friday)

Munsingwear

POLYESTER/COMBED COTTON

kangaroo knit brief

Heren onderkleding

o.a. BRIEFS BIKINI'S ONDERHEMDEN T-SHIRTS in WIT en ...... 13 KLEUREN

bij

CASA LEON

Breedestraat 98 (Otrabanda)

De zaak met de grootste keuze en voordeligste prijzen.

GREAT FASHIONS

Voor al Uw Vrijetijds kleding gekleed en Sportief gaat U natuurlijk naar:

Monterrey

Otrabanda – Suffisant (naast Esperanza)

La Linda

Otrabanda – de Ruyterkade

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Bij voldoende deelname zal voor de leraren van de technisch… een applicatie-kursus worden ingesteld voor

Wis- en Natuurkunde (N…

Inschrijving uitsluitend schriftelijk en vóór 1 mei a.s… Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, wa… gegevens zullen volgen.

De D…
P.T.…

EILANDGEBIED CURAÇAO

In een uitzending via TeleCuracao op woensdag 18 april 1973 des avonds van 7.00-7.30 uur zal de Gedeputeerde belast met de zaken betreffende het Woningbedrijf,

E. A. V. JESURUN

het woord voeren met als onderwerp

DE PROBLEMATIEK VAN DE VOLKSHUISVESTING.

Den un transmision via TeleCuracao, diarason 18 di april 1973, di 7.00 pa 7.30 dianochi, Diputado encarga cu asuntunan di Woningbedrijf,

E. A. V. JESURUN

lo hiba palabra riba e topico:

KIKO GOBIERNO TA HASI PA RESOLVE E PROBLEMA DI CAS PA PUEBLO.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Directeur van het Departement van Onderwijs maakt hier… dat bij voldoende deelname, een landsleergang zal worden… voor de opleiding

S. P. D. II

Inschrijving uitsluitend schriftelijk en vóór 30 april a.s., De… van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein.

De Di…
P.T.…

DONDERDAG AVOND KOOPAVOND

MENSING IS INNN........

Mensin… …